



Antichute coulissant sur support d'assurage flexible / Fall arrester on flexible anchor line / Mitlaufendes Auffanggerät auf einem biegsamen Absicherungsträger / Anticaída deslizante sobre línea de anclaje flexible / Anticaduta scorrevole su supporto flessibile / Schuivende valbeveiliging met flexibel zekeringsstelsysteem / Urządzenie Przesuwny przyrząd asekuracyjny ochrony na elastycznej / Dispositivo anti-queda deslizante num suporte de fixação flexível / Glijdende faldsikring på en fleksibel sikringsholder / Liukuva putoamisenestolaite myötäävällä / Fallsikringsblokk for en fleksibel sikkerhetsline / Fallskydd med glidlås en flexibel stödutrustning / Esnek bir ankrāj ūzerinde tutucu Güz / Padci na gibljivih / Záchytné zařízení proti pádu posuvné na pojistném laně / Posuvné zariadenie na zachytávanie pádu na flexibilnom kotviacom / Naprava za zaustavljanje pada na fleksibilnom sidrištu / Uređaj za zaustavljanje pada sa fleksibilnim sidrištem / Rugalmas biztosítókötélre szerelt csúszó zuhanásgátló



FA 20 100 00A

FA 20 100 00B

FA 20 100 XX

FA 20 102 XX

FA 20 104 XX

### KRATOS SAFETY

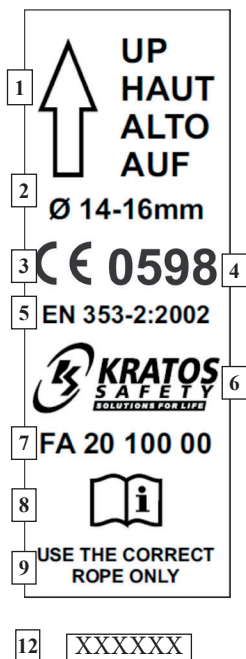
689 Chemin du Buclay  
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27  
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

[www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) [info@kratossafety.com](mailto:info@kratossafety.com)



**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACION / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / MAPKHOBKA / JELÖLÉS**



1 Indique le haut de l'appareil et donc le sens d'utilisation / Indicates the top of the device and therefore the direction of use / Zeigt die Oberseite des Gerätes und damit die Richtung der Verwendung / Indica la parte superior del dispositivo, pues la dirección de uso / Indica la parte superior del dispositivo e quindi la direzione di utilizzo / Geef de bovenkant van het apparaat en dus de richting van Gebruik / Wskazuje, że w górnej części urządzenia, a tym samym kierunku użytkowania / Indica a parte superior do dispositivo e, portanto, a direção de Uso / Angiver toppen af enheden og dermed retningen for brug / Osoittaa laitteen yläreunaan ja siksi suuntaa käyttöähdot / Viser toppen av enheten og derfor retning for bruk / Anger toppen av enheten och därmed riktningen för användning / Označuje vrhu naprave in s tem smer uporabe / Čihazın üst ve kullanın böylece yönünü gösterir / Značí výšku přístroje a tedy i směr použití / Učíhu vrchnú časť zariadenia a teda smer používania / Naznačuje gornji dio uređaja i prema tome smjer upotrebe / Naznačuje gornji dio uređaja i prema tome smjer upotrebe / A felszerelés tetejét és a használat irányát jelöli

2 Diamètre de la corde qui doit être utilisée / Diameter of the rope to be used / Durchmesser des Seils verwendet werden / Diámetro de la cuerda que utilizar / Diámetro della corda da utilizzare / Diameter van het touw te gebruiken / Srednica liny do użycia / Diámetro da corda a ser usada / Diameter på reb, der skal anvendes / Köyden käytetään / Diameter av tau som skal brukes / Diameter på repet som ska användas / Premer vrvi, ki se uporablja / Kullannalacak halat çap / Průměr lana, které má být použito / Priemer lana, ktoré sa ma použiť / Promjer uzeta koje će se upotrebljavati / Prečnik užeta koje će se upotrebljavati / A használandó kötél átmérője

3 L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE / Angivelse af overensstemmelse med EU-bestemmelserne / Osoitus EUvaatimustenmukaisuudesta / Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet / Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning / Navedba skladnosti s predpisi EU / AB ümismeliklerine uygunluk göstergesi / Prohlášení o shodě s předpisy EU / Označenie súladu s nariadením EU / Naznaka usklađenosti s propisima EU / Oznaka usaglašenosti sa propisima EU / Az uniós szabályozásnak való megfelelés jelölése

4 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organization responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzeń / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento / Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret / Nr på den myndighet som kontrollerar utrustningen / Št. prijavljenege organa za izvrševanje nadzora opreme / Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N° / Číslo certifikované organizace zodpovědné za revizi vybavení / C. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky / Broj organizacije zadužene za certificiranje odgovorne za pregled opreme / Broj organizacije zadužene za sertifikovanje odgovorne za pregled opreme / A felszerelés ellenőrzését végző bejelentett szervezet száma

5 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z która produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produceret i / Enhold til / Nr. for den standard som produktet oppfyller samt året / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Ürünün uygun standart ve yıl N° / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / C. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod usklađen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel

6 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produzentens navn / Tilkverkers navn / Ime proizvajalca / Imalatçının adı / Jméno výrobce / Název výrobce / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Gyártó neve

7 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferenzen / Tuotteen viite / Produktets referansnummer / En produktreferens / Sklic za izdelek / Úrün referansını / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / A termék hivatkozási száma

8 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Pred použitím naleyzie zapoznať sa z inštrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullannadun önce kullannin kilavuzunu okuyun / Pred použitím si prečítajte návod / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebe / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet



9

\* Voir page suivante pour explication des marquages / See next page for explanation of tags / Auf der nächsten Seite, um Erläuterungen zu der Tags / Vea la página siguiente para la explicación de las etiquetas / Vedi pagina successiva per la spiegazione dei tag / Zie de volgende pagina voor een uitleg van de tags / Na nastepende stronic wyjaśnienie tagów / Consulte a página seguinte para uma explicação de tags / Se næste side for forklaring af tags / Seuraavalla sivulla selitys tunnisteita / Se neste side forklaring av koder / Se næsta sida för förklaring av taggar / Glej naslednjo stran za razlago oznak / Išaretlerin açıklaması için sonraki sayfaya bakın / Viz následující strana s vysvětlěním značení / Pre vysvetlenie označenia pozri ďalšiu stranu / Na sljedećoj stranici možete pronaći objašnjenja oznaka / Na sledećoj strani možete pronaći objašnjenja oznaka / A jelölések magyarázatát lásd a következő oldalon



Sur l'absorbeur : / On the absorber : / Der Absorber : / En el absorbedor : / L'assorbitore : / De absorber : / Absorber : / O absorvente : / Den absorber : / Vaimentimen : / Absorbatoren : / Absorbatorn : / Na amortizeru : / Na amortizeru : Na blažilnika : / Emici tizerinde : / Na tlumiči : / Na tmiči : / Az energiaelnyelőn:

10


La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiac, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produktionsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay, yıl) / Datum (mese, leto) izdelave / Datum (mjesíc/rok) výroby / Datum (mesiac/rok) výroby / Datum (mjesec/godina) proizvodnje / Datum (mjesec/godina) proizvodnje / A gyártás dátuma (hónap/év)

11

Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erån numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarasi / St. Paketa / Číslo sarže / Serijski broj / Serijski broj / Készlet száma

12

N° individuel / The individual number / Individuelle Nummer des Artikels / El n° individual / Numero individuale / Het individuele nummer / Numer sztuki / Número individual / Det individuelle nummer / Yksilöllinen numero / Unike nummer / Personligt numret / St. posameznega elementa v seriji / Çok hiçbir bireysel / Samostanlé číslo / Individuálne číslo sarže / Pojedinačni broj / Pojedinačni broj / Egyedi jelzőszám



**KRATOS SAFETY**  
SOLUTIONS FOR LIFE

**SHOCK ABSORBER**

**CE 0598**

TYPE : FA 20 102 10

MFG. DT. : 07/2016

BATCH NO. : XXXXX

SERIAL NO. : XXXX

NORM : EN 353-2:2002

ROPE DIA : 12MM

USE THE CORRECT ROPE ONLY

689, Chemin du Buisley - 38540 Heyrieux (FRANCE)



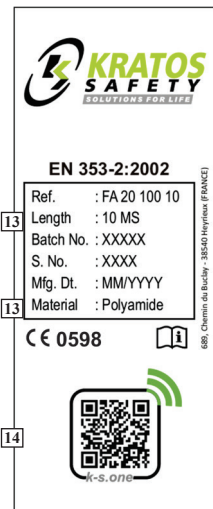
Sur la corde : / On the rope : / Das Seil : / La cuerda : / La corda : / Het touw : / Lina : / A corda : / Rebet : / Köysi : / Strengen : / Strängen : Na vrv : / Ipin tizerinde : / Rebet : / Köysi : / Strengen : / Strängen : / Na vrv : / Ipin tizerinde : / Na lané : / Na laneg : / Na užetu : / Na užetu : / A kötélén:

13

Longueur et matière de la corde / Length and material of the rope / Länge und Material der Seil / Longitud y material de la cuerda / Lunghezza e materia della corda / Lengte en materiaal van de kabel / Długość i tworzywo lina / Comprimento e material da corda / Længde og materialer af reb / Pituus ja materiaali köysi / Lengde og material av strengen / Längd och material på strängen / Dolžina in material vrvi / Ipin uzunluđu ve malzeme / Délka a materiál lana / Dĺžka a materiál lana / Dužina i sirovinski sastav užeta / Dužina i materijal užeta / A kötél hossza és anyaga

14

QR code d'accès à K-S.ONE, notre web application de gestion et de vérification des EPI (Equipements de Protection Individuelle) / QR code to access K-S.ONE, our web application for managing and verifying Personal Protective Equipment (PPE) / QR Zugangscode für K-S.ONE, unsere Web-App zur Prüfung und Verwaltung der PSA (Persönlichen Schutzausrüstungen) / Código QR de acceso a K-S.ONE, nuestra aplicación web de gestión y de comprobación de los EPI (Equipos de Protección Individual) / Codice QR per accedere a K-S.ONE, la web app per la gestione e la verifica dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) / QR-toegangscode voor K-S.ONE, onze webtoepassing voor het beheer en de controle van de PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) / Kod QR umožňujúajúci prístup do K-S.ONE, našej aplikácie internetovej obsluhujúcej i kontrolujúcej SOI (srodky ochrany individuálnej) / Código de acesso QR para a K-S.ONE, a nossa aplicação web de gestão e verificação de EPI (Equipamentos de Protecção Individual) / QR adgangskoden til K-S.ONE, vores app til styring og kontrol af PV (Personlige værnemidler) / QR-koodi oikeuttaa pääsyn henkilösuojainten hallintaan ja tarkistukseen käytettävään verkkosovellukseen K-S.ONE:n / QR-kode for tilgang til K-S.ONE, vårt nettbaserade program för hantering och kontroll av PVU (Personlig vernetstvr) / QR-kod för åtkomst till K-S.ONE, vår webbapp för hantering och kontroll av personlig skyddsutrustning / QR koda, preko katere lahko dostopate do K-S.ONE, naše spletne aplikacije za upravljanje in preverjanje osebne zaščitne opreme / K-S.ONE adlı KKD (Kişisel Koruyucu Donanım) yönetimi ve denetimiyile ilgili web sitemize erişim sağlayın kare kodu / QR kód pro přístup ke K-S.ONE, našemu webu ke správě a kontrole OOP (osobních ochranných pracovních prostředků) / QR kód pristupu do K-S.ONE, našej správcovskej webovej aplikácie, a na overenie OOP (osobný ochranný prostriedok) / QR kod za pristup K-S.ONE, našoj web aplikaciji za upravljanje i ovjeru osobne zaštitne opreme / QR kod za pristup K-S.ONE, našoj web aplikaciji za upravljanje i overavanje lične zaštitne opreme / A QR-kód belépést biztosít az egyéni védőfelszerelésünk kezelésével és ellenőrzésével foglalkozó webes alkalmazásunkhoz, a K-S.ONE-hoz



**KRATOS SAFETY**  
SOLUTIONS FOR LIFE

**EN 353-2:2002**

Ref. : FA 20 100 10

Length : 10 MS

Batch No. : XXXXX

S. No. : XXXX

Mfg. Dt. : MM/YYYY

Material : Polyamide

**CE 0598**

689, Chemin du Buisley - 38540 Heyrieux (FRANCE)

QR code



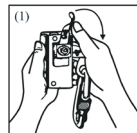
Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

### MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un antichute coulissant sur support d'assrage flexible est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Lors des déplacements de l'utilisateur (montée - descente), l'appareil coulisse librement sur un support d'assrage. En cas de chute, l'appareil bloque instantanément la chute amorcée, sur le support d'assrage. Lorsque vous utilisez l'antichute en mode statique (sur un plan incliné) la position de verrouillage doit être activée (1) selon les références (voir tableau ci-dessous).

L'appareil est simple, léger, peu encombrant, robuste, et ne nécessite aucun entretien particulier.



La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

L'antichute coulissant sera relié directement à un point d'accrochage sternal (A ou 2x A/2) d'un harnais (EN361) par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362).

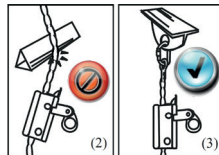
Le support d'assrage sera relié à un point d'ancrage par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362), l'antichute coulissant sera relié à un point d'accrochage d'un harnais (EN361). Un support d'assrage flexible doit toujours être lesté par un contrepoids.

Ce type d'appareil doit être assigné à un seul utilisateur (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois).

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances du système (2), ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

Le point d'ancrage du support d'assrage doit être situé au-dessus de l'utilisateur (R>12kN - EN795:2012 ou R>10kN - EN795:1996).

Les antichutes coulissantes doivent toujours être utilisés à l'aplomb du point d'ancrage (3).



Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au fonctionnement normal du système.

**Le tirant d'air doit être au minimum : 3 m sous les pieds de l'utilisateur.**

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30 ° C ou > 50 ° C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

**Avant chaque utilisation, vérifiez** que le système de blocage est opérant et que le témoin de chute ne s'est pas déclenché (si existant). En cas de doute, sur l'état de l'appareil (traces d'oxydation) ou après une chute (déformation), il ne doit plus être réutilisé et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci. Il en est de même pour le support d'assrage.

**Il est interdit d'effectuer quelque réparation que ce soit, de rajouter, de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.**

**Produits chimiques :** mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Réf. (XX=long. support d'assrage)	Coulisseau			Support d'assrage	
	Matière coulisseau	Matière longue	Verrouillage point fixe	Matière/type	Diamètre
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Acier		OUI	Polyamide Toronnée	14-16 mm
FA 20 100 00 B FA 20 100 XX	Acier	Polyamide Polyester	OUI	Polyamide Toronnée	14-16 mm
FA 20 102 XX	Inox	Polyamide Polyester	NON	Polyester Tressée	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Inox		OUI	Polyester Tressée	12 mm

**IL EST PRIMORDIAL D'UTILISER L'ANTICHUTE SUR LE SUPPORT D'ASSRAGE SPÉCIFIQUE SUR LEQUEL IL A ÉTÉ CERTIFIÉ**

### COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qui soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

### VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

### ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

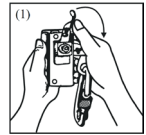
Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.



This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use.  
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.  
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities and limits!

### USE AND PRECAUTIONS

A fall arrester on flexible anchor line is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). When the user moves (up or down), it slides along the anchor line.  
In the event of a fall, the device stops the fall instantly on the anchor line. While using the fall arrester in static mode (on inclined plane) the locked position must be activated (1) according to references (see table below).  
The device is simple to use, small, light, and robust and does not require any particular maintenance.



User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

Product markings should be checked periodically for legibility.

The sliding fall arrester will be connected directly to an attachment point at the chest of an EN361 harness (A or 2x A/2) using a connector (EN362).

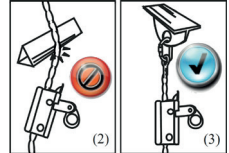
The anchor line is linked to an anchor point by a connector (EN362), the rope grab is attached onto a safety point on a harness (EN361). A flexible anchor line should always be weighted by a counterweight.

This kind of device must be assigned to a single user (it can only be used by one person at a time).

Sharp edges, small diameter structures and corrosion should be avoided as they may affect the performance of the system (2) ; or they should be adequately protected.

The anchorage point for the anchor line should be situated above the user (R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996).

The fall arrest on anchor line must always be used directly below the anchor point (3).



Ensure that the general arrangement limits swinging in the event of a fall, and that the work is done in such a way as to limit the risk and the height of a fall.

For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal functioning of the system.

### The minimum free space should be: 3 m under the user's feet.

Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. Warning! Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Before using, always check that the locking system is in working order and that the fall indicator is not triggered (if there is one on the connector). If you are in any doubt as to the condition of the equipment (traces of oxidation) or after a fall (deformation), do not use it and/or return it to the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer. Do the same for the anchor line.

**It is not allowed to do any repair on the product, do not remove, add or replace any component of the product.**

**Chemical products:** put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its workings.

### TECHNICAL DATA :

Ref. (XX=length of anchor line)	Rope Grab			Anchor line	
	Rope Grab material coulisseau	Lanyard material	Fixed point lock	Material/type	Diam.
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Steel		YES	Polyamide Twisted	14-16 mm
FA 20 100 00 B FA 20 100 XX	Steel	Polyamide Polyester	YES	Polyamide Twisted	14-16 mm
FA 20 102 XX	Stainless Steel	Polyamide Polyester	NO	Polyester Kernmantle	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Stainless Steel		YES	Polyester Kernmantle	12 mm

**IT IS ESSENTIAL TO USE A ROPE GRAB ON THE SPECIFIC ANCHOR LINE ON WHICH IT HAS BEEN CERTIFIED**

### SUITABILITY FOR USE:

The equipment should be used with a fall arrest system as specified in the data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

### VERIFICATION:

Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The product must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, in order to guarantee its resistance and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

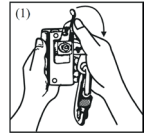
### SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

#### **GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:**

Eine Gleitsturzschuttsicherung auf einem biegsamen Absicherungsträger ist eine Personenschutz-ausrüstung und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Bei Bewegungen des Benutzers (Auf-Abstieg), gleitet das Gerät frei auf einem Absicherungsträger. Bei einem Sturz blockiert das Gerät den angefangenen Sturz sofort auf dem Absicherungsträger. Wenn Sie die Sturzschuttsicherung im statischen Modus verwenden (auf einer schiefen Ebene), muss die Verriegelungsposition (1) entsprechend den Referenzen aktiviert werden (siehe unten stehende Tabelle). Das Gerät ist einfach, leicht, platzsparend, robust und erfordert keine besondere Instandhaltung.



Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Die Gleitsturzschuttsicherung wird direkt an einer Anhängstelle im Brustbereich eines Geschirrs EN 361 (A oder 2x A/2) über einen Steckverbinder (EN 362) angebracht.

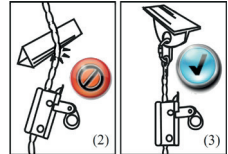
Der Absicherungsträger wird mit einem Verankerungspunkt anhand eines Steckverbinders (EN3620 verbunden, die Gleitsturzschuttsicherung wird mit einer Anhängstelle eines Geschirrs (EN361) verbunden. Ein biegsamer Absicherungsträger muss immer mit einem Gegengewicht belastet werden.

Diese Art Gerät muss einem bestimmten Benutzer zugewiesen werden (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden).

Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, das sie die Leistungen das System (2) beeinträchtigen können; andernfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden.

Die Verankerungsstelle des Absicherungsträgers muss sich oberhalb des Benutzers befinden (R>12kN - EN795:2012 oder R>10kN - EN795:1996).

Die Gleitsturzschuttsicherungen müssen immer in der Lotrechten der Verankerungsstelle (3) verwendet werden.



Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt.

#### **Die Durchgangshöhe muss mindestens betragen: 3 m unter den Füßen des Benutzers.**

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 °C oder > 50 °C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. Achtung! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

**Vor jedem Gebrauch muss geprüft werden**, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist und ob die Absturzanzeige nicht ausgelöst wurde (falls sie auf dem Steckverbinder existiert). Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen (Oxidationsspuren) oder nach einem Sturz (Verformung), darf es nicht noch einmal verwendet werden und/oder muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden. Das gilt auch für den Absicherungsträger.

**Es ist verboten, Reparaturen jedweder Art vorzunehmen, Bestandteile des Geräts hinzuzufügen, wegzulassen oder zu ersetzen.**

**Chemische Stoffe:** Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

#### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Ref. (XX = Länge Absicherungsträger)	Gleitelement			Absicherungsträger	
	Werkstoff Gleitelement	Werkstoff Leine	Festpunkt Verriegelung	Werkstoff/Type	Durchmesser
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Stahl		JA	Polyamid verdrallt	14-16 mm
FA 20 100 00 B FA 20 100 XX	Stahl	Polyamid Polyester	JA	Polyamid verdrallt	14-16 mm
FA 20 102 XX	Nichtrostender Stahl	Polyamid Polyester	NEIN	Polyester geflochten	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Nichtrostender Stahl		JA	Polyester geflochten	12 mm

### **DIE STURZSCHUTZVORRICHTUNG MUSS ZWINGEND AUF DEM SPEZIFISCHEN ABSICHERUNGSTRÄGER, FÜR DEN SIE ZERTIFIZIERT WURDE, VERWENDET WERDEN.**

#### **PRODUKTEIGNUNG:**

Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

#### **PRÜFUNG:**

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

#### **WARTUNG UND LAGERUNG:** (Hinweise genau beachten)

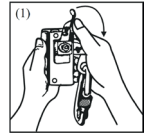
Während des Transports muss das Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie es mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocken und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten und temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.



Este folleto debe ser traducido en el idioma del país donde el equipo se utiliza (eventualmente por el distribuidor). Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

### INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Un anticaída deslizable sobre línea de anclaje flexible es un equipo de protección individual. Debe atribuirse solamente a un usuario (únicamente podrá ser utilizado por una persona a la vez). Durante los desplazamientos del usuario (subida - bajada), el aparato desliza libremente sobre una línea de anclaje. En caso de caída, el aparato bloquea instantáneamente la caída iniciada, en el soporte de seguridad. Cuando utiliza el dispositivo anticaída en modo estático (en un plano inclinado), la posición de bloqueo debe estar activada (1) según las referencias (véase tabla a continuación). El aparato es simple, ligero, ocupa poco espacio, robusto, y no requiere ningún mantenimiento particular.



La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

El anticaída deslizable se unirá directamente a un punto de enganche esternal (A o 2x A/2) de un arnés (EN361) mediante un conector (EN362).

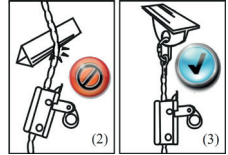
La línea de anclaje se conectará a un punto de anclaje por medio de un conector (EN362), el dispositivo anticaída deslizable se conectará a un punto de enganche de un arnés (EN361). Una línea de anclaje flexible siempre deberá tener un contrapeso de lastre.

Este tipo de aparato debe asignarse a un único usuario (solo puede ser usado por una persona a la vez).

Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben prohibirse ya que pueden afectar los resultados del sistema (2), en caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado.

El punto de anclaje de la línea de anclaje debe estar situado por encima del usuario (R>12 kN - EN795:2012 o R>10 kN - EN795:1996).

Los anticaídas deslizantes siempre deben utilizarse en posición vertical con respecto al punto de anclaje (3).



Compruebe que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cerciórese de que en caso de caída, ningún obstáculo se oponga a la operación normal del sistema.

**La altura libre debe ser como mínimo: 3 m debajo de los pies del usuario.**

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Cuidado! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

**Antes de cada utilización compruebe** que el sistema de bloqueo esté operativo y que el testigo de caída no esté desenganchado (en caso de existir). Si tiene alguna duda sobre el estado del aparato (rastros de oxidación) o después de una caída (deformación), no deberá volverse a utilizar y/o se devolverá al fabricante o a una persona competente, acreditada por este. Lo mismo se aplica a la línea de anclaje.

**Está prohibido realizar cualquier reparación, añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.**

**Productos químicos:** ponga el equipo fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que pudieran afectar a su funcionamiento.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Ref. (XX=longitud línea de anclaje)	Corredera			Línea de anclaje	
	Material corredera	Material eslinga	Bloqueo punto fijo	Material/tipo	Diámetro
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Acero		SÍ	Poliamida Torcida	14-16 mm
FA 20 100 00 B FA 20 100 XX	Acero	Poliamida Poliéster	SÍ	Poliamida Torcida	14-16 mm
FA 20 102 XX	Acero inoxidable	Poliamida Poliéster	NO	Poliéster Trenzada	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Acero inoxidable		SÍ	Poliéster Trenzada	12 mm

**ES PRIMORDIAL USAR EL ANTICAÍDA CON LA LÍNEA DE ANCLAJE ESPECÍFICA CON LA QUE FUE CERTIFICADO**

### COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (consulte la norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. El arnés anticaída (EN 361) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se puede utilizar en un sistema anticaída (o de detención de caídas). Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

### VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero esta puede aumentar o disminuir en función de la utilización y/o los resultados de las revisiones anuales. El equipo debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)

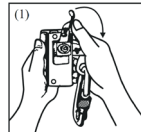
Durante el transporte, aleje el absorbedor de energía de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Limpie con agua, séquelo con un trapo y cénguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje al amparo de los rayos de sol, del calor y de productos químicos.



Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato. Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

**IMPIEGIO E PRECAUZIONI D' USO:**

Un anticaduta scorrevole su supporto di sicurezza flessibile è un dispositivo di protezione individuale, deve essere attribuito ad un utilizzatore unico (non può essere utilizzato da più di una persona). Nel corso dei spostamenti dell' utilizzatore (salita - discesa), l' apparecchio scorre liberamente su un supporto di sicurezza. In caso di caduta, l' apparecchio blocca istantaneamente la caduta avviata sul supporto di sicurezza. Quando si utilizza l' anticaduta in modo statico (su un piano inclinato) la posizione di chiusura deve essere attivata (1) secondo le referenze (vedere la tabella qui sotto). L' apparecchio è semplice, leggero, non ingombrante, robusto, e non necessita una manutenzione particolare.



La sicurezza dell' utilizzatore dipende dall' efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d' uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente. L' anticaduta scorrevole sarà collegato direttamente a un punto di attacco sternale (A o 2x A/2) di un' imbracatura (EN361) mediante connettore (EN362).

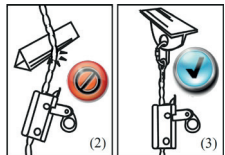
Il supporto di sicurezza viene collegato a un punto di ancoraggio tramite un connettore (EN362). L' anticaduta scorrevole viene collegato a un punto di attacco di un' imbracatura (EN361). Un supporto di sicurezza flessibile dovrebbe sempre essere attrezzato di un contrappeso.

Questo tipo di dispositivo deve essere assegnato a un utilizzatore specifico (può essere utilizzato solo da una persona per volta).

Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente sul funzionamento del sistema (2), che deve allora essere protetto in modo adeguato.

Il punto di ancoraggio del supporto di sicurezza deve essere ubicato al di sopra dell' utilizzatore (R>12kN - EN795:2012 o R>10kN - EN795:1996).

Gli anticaduta scorrevoli devono sempre essere utilizzati alla verticale del punto d' ancoraggio (3).



Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l' altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicuratevi che in caso di caduta non c' è nessun ostacolo che si oppone al funzionamento normale del sistema.

**Il tirante d' aria deve essere ad almeno: 3 m sotto i piedi dell' utilizzatore.**

Prima e durante l' uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

L' utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

L' attrezzatura può essere usata da una sola persona alla volta e deve essere utilizzata da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. Attenzione! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell' utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

**Prima di ogni utilizzo, verificare** che il sistema di bloccaggio funzioni e che la spia di caduta non sia accesa (se presente sul connettore). In caso di dubbio sullo stato dell' apparecchio (tracce d' ossidazione) o dopo una caduta (deformazione), evitare di riutilizzare l' apparecchio e/o restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata. Le medesime indicazioni si applicano anche al supporto di sicurezza.

**È vietato eseguire riparazioni, aggiungere, eliminare o sostituire qualsiasi componente del dispositivo.**

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

**CARATTERISTICHE TECNICHE:**

Referenza (XX=lunghezza sup. sic.)	Anticaduta scorrevole			Supporto di sicurezza	
	Materia anticaduta	Materia cordino	Bloccaggio punto fisso	Materia/tipo	Diametro
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Acciaio		SÌ	Poliammide A Trefoli	14-16 mm
FA 20 100 00 B FA 20 100 XX	Acciaio	Poliammide Poliestere	SÌ	Poliammide A Trefoli	14-16 mm
FA 20 102 XX	Acciaio Inox	Poliammide Poliestere	NO	Poliestere Intrecciata	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Acciaio Inox		SÌ	Poliestere Intrecciata	12 mm

**È FONDAMENTALE UTILIZZARE L' ANTICADUTA CON IL SUPPORTO DI SICUREZZA SPECIFICO SUL QUALE È STATO CERTIFICATO**

**COMPATIBILITÀ D' IMPIEGO:**

L'unità deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l' energia prodotta durante l' arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L' imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un' altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni di uso di ogni componente del sistema.

**VERIFICA:**

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all' utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L' apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell' utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO:** (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto, tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballaggio. Lavare con acqua e sapone, poi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all' umidità durante l' utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell' imballaggio originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

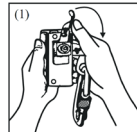




Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen. De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeval dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

#### **GEbruIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:**

Een schuivende valbeveiliging met flexibel zekeringssysteem is een persoonlijk beschermingsmiddel en moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Tijdens verplaatsingen van de gebruiker (omhoog - omlaag), schuift het apparaat vrij over een zekeringssysteem. Bij een val blokkeert het apparaat de beginnende val onmiddellijk op het zekeringssysteem. Als u de valbeveiliging gebruikt in statische modus (op een hellend vlak), moet de vergrendelingspositie worden geactiveerd (1) volgens de referenties (zie onderstaande tabel). Het apparaat is eenvoudig, licht, neemt weinig plaats in, is robuust en heeft geen speciaal onderhoud nodig.



De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

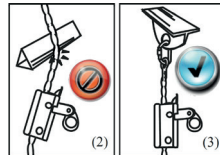
De schuivende valbeveiliging moet rechtstreeks verbonden worden met een aanhaakpunt ter hoogte van de borst (A of 2x A/2) van een harnas (EN361) door middel van een koppeling (EN362).

Het zekeringssysteem zal worden verbonden met een verankeringspunt door middel van een koppelstuk (EN362), de schuivende valbeveiliging wordt verbonden met een ophangpunt van een harnas (EN361). Een flexibel zekeringssysteem moet altijd worden voorzien van een contragewicht.

Dit type toestel moet worden toegewezen aan één gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden).

Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van de het systeem (2) negatief kunnen beïnvloeden, of moeten op een juiste manier beschermd worden. Het verankeringspunt van de zekeringsteun moet zich boven de gebruiker bevinden (R>12kN - EN795:2012 of R>10kN - EN795:1996).

Schuivende valbeveiligingen moeten altijd loodrecht op het verankeringspunt (3) gebruikt worden.



Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het systeem tegenaat.

#### **De vrije ruimte moet ten minste 3 m zijn onder de voeten van de gebruiker.**

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. Let op! Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik of het blokkeersysteem werkt en de valcontrole niet ontgrendeld is (indien aanwezig op de aansluiting). In geval van twijfel over de staat van het apparaat (sporen van oxidatie) of na een val (vervorming), mag het niet meer worden gebruikt en/of moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd. Hetzelfde geldt voor de zekeringsteun.

**Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te repareren op welke wijze ook, toe te voegen, te verwijderen of te vervangen.**

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

#### TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:

Ref. (XX=length zekeringssysteem)	Schuif			Zekeringssysteem	
	Materiaal schuif	Materiaal band	Vergrendeling vast punt	Materiaal/type	Diameter
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Staal		JA	Polyamide Gedraaid	14-16 mm
FA 20 100 00 B FA 20 100 XX	Staal	Polyamide Polyester	JA	Polyamide Gedraaid	14-16 mm
FA 20 102 XX	Roestvrij staal	Polyamide Polyester	NEE	Polyester Gevlochten	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Roestvrij staal		JA	Polyester Gevlochten	12 mm

**HET IS ESSENTIEEL OM DE VALBEVEILIGING TE GEBRUIKEN MET HET SPECIFIEKE ZEKERINGSSYSTEEM WAARVOOR HIJ GECERTIFICEERD IS.**

#### **GEbruIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:**

Het toestel wordt gebruikt met een valstopstelsel zoals bepaald in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheids-harnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

#### **CONTROLES:**

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundige persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product, de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

#### **ONDERHOUD EN OPSLAG:** (Strikt na te leven voorschriften)

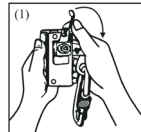
Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.



Niniejsza instrukcja powinna być (ewentualnie) przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest użytkowane. Dla swojego bezpieczeństwa użytkownik powinien ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek bezpośrednie lub pośrednie przypadkowe zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

**SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:**

Przesuwny przyrząd asekuracyjny służy do ochrony indywidualnej użytkownika i może być stosowany tylko przez jedną osobę (użytkowanie tylko przez jedną osobę jednocześnie). W czasie przemieszczania się użytkownika (wspinaczka w górę - zjazd) przyrząd przesuwa się po wsparciu asekuracyjnym. W razie upadku urządzenie natychmiast wyhamowuje spadek na wsparciu asekuracyjnym. W przypadku stosowania przyrządu asekuracyjnego w trybie statycznym (na powierzchni pochyłej) blokada zabezpieczająca musi być aktywna (1) odpowiednio dla danego modelu przyrządu (patrz tabela poniżej). Urządzenie jest proste, lekkie, mocne, nie zajmuje dużo miejsca i nie wymaga szczególnej konserwacji.



Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i dobrego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Zabezpieczenie przesuwne podłącza się bezpośrednio do zewnętrznego punktu mocowania (A lub 2 x A/2) uprząży (EN361) za pomocą złączki (EN362).

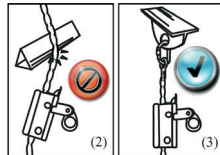
Wsparcie asekuracyjne musi być połączone z punktem kotwienia za pomocą łącznika (EN362). Natomiast przesuwny przyrząd autoasekuracyjny powinien być zapięty do punktu wpinania znajdującego się na uprząży (EN361). Elastyczne wsparcie asekuracyjne powinno zawsze być balastowane za pomocą przeciważni.

Tego rodzaju urządzenie musi być przypisane wyłącznie do jednego użytkownika (nie może być użytkowane przez więcej niż jedną osobę jednocześnie).

Należy unikać ostrych krawędzi, struktur o małej średnicy oraz korozji, ponieważ mogą one negatywnie wpływać na działanie systemu asekuracyjnego (2). Jeśli nie jest możliwe ich uniknięcie, należy zapewnić odpowiednią ochronę sprzętu.

Punkt mocowania zabezpieczenia asekuracyjnego musi znajdować się powyżej użytkownika (R> 12 kN — EN795:2012 lub R>10 kN — EN795:1996).

Przesuwne przyrządy asekuracyjne muszą zawsze znajdować się w pozycji pionowej względem punktu kotwienia (3).



Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany tak, aby ograniczać ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem sprzętu należy upewnić się, że w razie upadku żadna przeszkoda nie zakłóci normalnego działania systemu asekuracji.

**Wysokość przewisu musi wynosić co najmniej: 3 m poniżej stóp użytkownika.**

Przed użytkowaniem i podczas użytkowania zalecamy podejmowanie środków niezbędnych do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku. Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika — są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, naprężenia elektryczne w przypadku skręcenia układu przyrządu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, ciernie lub tnące itd.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe lub pod nadzorem innej przeszkolonej i upoważnionej osoby. Uwaga! Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy system blokujący funkcjonuje poprawnie i czy sygnalizator upadku się nie włączył (jeżeli istnieje). W razie wątpliwości co do stanu urządzenia (ślady korozji) lub po upadku (zniekształcenie) urządzenia nie należy dalej użytkować i/lub należy je zwrócić producentowi lub osobie odpowiedzialnej przez niego wyznaczanej. Dotyczy to również wsparcia asekuracyjnego.

**Zabrania się naprawiania, dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.**

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać użytkowania sprzętu.

**CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:**

Nr katalogowy (XX = długość wsparcia asekuracyjnego)	Suwak		Blokada stalopunktowa	Wsparcie asekuracyjne	
	Material suwaka	Material, z jakiego wykonano lonżę		Material/rodzaj	Średnica
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Stal		TAK	Poliamid skręcany	14–16 mm
FA 20 100 00 B FA 20 100 XX	Stal	Poliamid Poliester	TAK	Poliamid skręcany	14–16 mm
FA 20 102 XX	Stal nierdzewna	Poliamid Poliester	NIE	Poliester pleciony	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Stal nierdzewna		TAK	Poliester pleciony	12 mm

**NALÉŻY BEZWZGLĘDNIÉ UŻYTKOWAĆ PRZYRZĄD ASEKURACYJNY WRAZ Z KONKRETNYM WSPARCIEM ASEKURACYJNYM, DLA KTÓREGO PRZYRZĄD POSIADA CERTYFIKACJĘ**

**ZASTOSOWANIE:**

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wynosi mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpłynąć na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też przed każdym zastosowaniem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

**PRZEGLĄD:**

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY). Niemniej jednak czas ten może ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników corocznych kontroli. Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwanaście miesięcy; kontroli powinien dokonywać producent lub kompetentna osoba przez niego wyznaczona. Kontrole takie mają na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, a co za tym idzie — zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

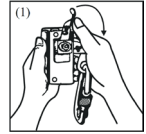
**KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE:** (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wycierać szmatką i wieszać w miejscu przewiewnym, aby wysuszenie sprzętu następowało w sposób naturalny oraz z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente) pelo revendedor no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado. Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem. A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

#### **MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:**

Um sistema anti-queda deslizante num suporte de fixação flexível é um equipamento de protecção individual, que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). Aquando das deslocações do utilizador (subida - descida), o aparelho desliza livremente sobre um suporte de fixação. Em caso de queda, o aparelho bloqueia instantaneamente a queda amortecida, no suporte de fixação. Ao utilizar o sistema anti-queda em modo estático (num plano inclinado) a posição de bloqueio deve estar activada (1) de acordo com as referências (ver tabela abaixo). O aparelho é simples, leve, pouco volumoso, robusto e não requer qualquer tipo de manutenção específica.



A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

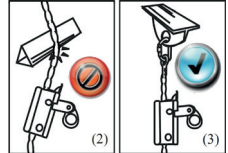
O sistema anti-queda deslizante estará diretamente ligado a um ponto de ancoragem esternal (A ou 2x A/2) de um arnés (EN361) por intermédio de um conector (EN362).

O suporte de fixação estará ligado a um ponto de ancoragem por meio de um conector (EN362), o sistema anti-queda deslizante estará ligado a um ponto de ancoragem de um arnés (EN361). Um suporte de fixação flexível deve ser sempre lastrado por um contrapeso.

Este tipo de aparelho deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). As arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas porque pode afectar a operação do sistema normal (2), ou então, torna-se necessário protegê-las de forma adequada.

O ponto de ancoragem do suporte de fixação deve ficar situado por cima do utilizador (R>12kN - EN795:2012 ou R>10kN - EN795:1996).

Os sistemas anti-quedas deslizantes devem ser sempre utilizados equilibrado com o ponto de ancoragem (3).



Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema.

**O tirante de ar deve estar, pelo menos: 3 m abaixo dos pés do utilizador.**

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança. Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas (< -30°C ou > 50°C), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções induzidas no sistema no sistema anti-queda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes, etc.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. Atenção! Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de qualquer utilização, é necessário verificar se o sistema de bloqueio está operacional e se o indicador de queda não está activado (se existente no conector). Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho (vestígios de oxidação) ou depois de uma queda (deformação), deixa de ser reutilizável e/ou deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, designada pelo primeiro. O mesmo aplica-se ao suporte de fixação.

**É proibido executar quaisquer reparações, adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.**

**Produtos químicos:** não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afetar o seu funcionamento.

#### **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

Ref. (XX=comprimento sup. de fix.)	Correção			Suporte de fixação	
	Material correção	Material corda	Bloqueio ponto fixo	Material/tipo	Diâmetro
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Aço		SIM	Poliâmida Encordada	14-16 mm
FA 20 100 00 B FA 20 100 XX	Aço	Poliâmida Poliéster	SIM	Poliâmida Encordada	14-16 mm
FA 20 102 XX	Aço inoxidável	Poliâmida Poliéster	NÃO	Poliéster Entrançada	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Aço inoxidável		SIM	Poliéster Entrançada	12 mm

#### **É FUNDAMENTAL UTILIZAR O SISTEMA ANTI-QUEDA NO SUPORTE DE FIXAÇÃO ESPECÍFICO NO QUAL FOI CERTIFICADO**

#### **COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:**

O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um arnés anti-queda (EN361) é o único dispositivo de retenção do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

#### **VERIFICAÇÃO:**

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspeccionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; a data da inspeção e a data da próxima inspeção devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da próxima inspeção seja indicada no produto.

#### **MANUTENÇÃO E ARMazenamento:** (Instruções a respeitar estritamente)

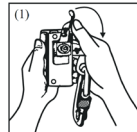
Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem.



Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes. For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring. KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning, sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

#### BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

En glidende faldsikring på en fleksibel sikringsholder er et personligt værmiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Når brugeren bevæger sig (op og ned), glider apparatet frit på en sikringsholder. I tilfælde af fald blokeres apparatet øjeblikkeligt på sikringsholderen. Når faldsikringen benyttes i statisk funktion (på en skrålade) skal låsepositionen være aktiveret (1) i henhold til forskrifterne (se nedenstående oversigt). Apparatet er enkelt og let. Det fylder meget lidt, er robust og kræver ingen special vedligeholdelse.



Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

Faldsikrings ledeskinnen forbindes direkte til et brystfæstningspunkt (A eller 2x A/2) på en faldsele (EN361) ved brug af en konektor (EN362).

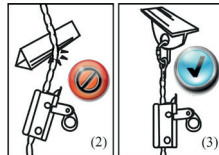
Sikringsholderen skal fastspændes til et fæstningspunkt med en konektor (EN362), og den glidende faldsikring fastgøres til et fæstningspunkt på faldselen (EN361). En fleksibel sikringsholder bør altid forsynes med en ballast som modvægt.

Denne type udstyr må kun tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig).

Forekomst af skarpe kanter, strukturer med lille diameter og korrision er forbudt, for det kan mindske systemets (2) ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse.

Sikringsholderens fæstningspunkt skal befinde sig over brugeren (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996).

Glidende faldsikringer skal altid benyttes lodret i forhold til fæstningspunktet (3).



Undersøg om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er noget, som kan forhindre normal funktion af systemet i tilfælde af fald.

#### Trækket i luften skal være mindst: 3 m under brugerens fødder.

Før og under brug anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt holdbæ, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. Advarsel! Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Inden hver afbenyttelse skal det undersøges, om blokeringsystemet virker, samt at faldkontrollen ikke er aktiveret (hvis en sådan eksisterer på karabinhagen eller krogen). I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand (spor af rust), eller efter et fald (deformation), må apparatet ikke benyttes igen og/eller skal sendes tilbage til fabrikanten eller en kompetent person, bemyndiget af fabrikanten. Det samme gælder for sikringsholderen.

**Det er forbudt at udføre nogen som helst reparation, at tilføje, fjerne eller udfiske en hvilken som helst bestanddel på apparatet.**

**Kemiske produkter:** Tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

#### TEKNISKE DATA:

Ref. (XX=ekstra længde sik.)	Ledeskinne			Sikringsholder	
	Materiale ledeskinne	Materiale line	Fastpunktslås	Materiale/type	Diameter
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Stål		JA	Polyamid Firtrådet	14-16 mm
FA 20 100 00 B FA 20 100 XX	Stål	Polyamid Polyester	JA	Polyamid Firtrådet	14-16 mm
FA 20 102 XX	Rustfrit stål	Polyamid Polyester	NEJ	Polyester Flettet	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Rustfrit stål		JA	Polyester Flettet	12 mm

#### DET ER YDERST VIGTIGT AT BENYTTÉ FALDSIKRINGEN PÅ DEN SPECIELLE SIKRINGSHOLDER, DEN ER CERTIFICERET TIL

#### FORENELIG BRUG:

Produktets bruges med et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, for det tages i brug.

#### EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), alt efter hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

#### VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Påbud der skal overholdes nøje)

Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under turen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørst og korrision i dets emballage.



Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

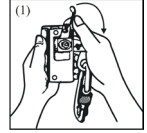
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KRATOS SAFETY -yhtiön ei voida katsoa olevan vastuussa onnettomuuksista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan. Älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoituksia!

### **KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:**

Liukuva putoamisenestolaite myötävällä varmistusvälineellä on henkilökohtainen suojaravuste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Henkilön liikkeessa (noustessa - laskeutuessa), laite liukuu vapaasti myötävällä varmistusvälineellä. Putoamistapauksessa, laite keskeyttää välittömästi putoamisen varmistusvälineellä. Jos käytät putoamisenestolaitetta staattisessa tilassa (kaltevilla pinnalla), lukinta-asento on aktivoitava (1) alla olevan taulukon mukaisesti.

Laitte on yksinkertainen, kevyt, vähän tilaa vievä, vahva ja se ei kaippa mitään erityistä huoltoa.



Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Liukuva kiskotarrain pitää kiinnittää suoraan turvavaljaan (EN 361) rintalastan kohdalla olevaan kiinnityspisteeseen (A tai 2 x A/2) liittimellä (EN 362).

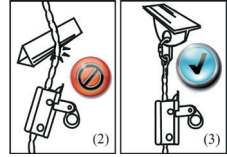
Varmistusväline liitetään ankkurointipisteeseen liittimen (EN362) avulla ja liukuva putoamisenestolaite liitetään turvavaljaiden (EN361) kiinnityspisteeseen. Liukuva putoamisenestolaite myötävällä varmistusvälineellä tulisi aina varustaa vastapainolla.

Valjaat ovat henkilökohtaisia suojaravusteita (niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan).

Teräviä kulumia, ohuita rakenteita ja korroosiota on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti järjestelmän (2) tehokkuuteen. Muussa tapauksessa se on suojattava sopivalla tavalla.

Kiskotarrain ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella (lujuus  $R > 12 \text{ kN}$  - EN 795:2012 tai  $R > 10 \text{ kN}$  - EN 795:1996).

Liukuvia putoamisenestolaitteita tulee aina käyttää luotisuoraan ankkurointipisteeseen (3) alla.



Tarkista, että yleisasetelmassa on huomioitu ns. "heiluriliike" putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse järjestelmän normaalia toimintaa.

**Vapaan tilan tarve on vähintään: 3 m käyttäjän jalkojen alapuolella.**

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa äärlämpötiloille ( $< -30 \text{ °C}$  tai  $> 50 \text{ °C}$ ), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohtoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertämiselle käytön aikana, teräville kulumille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. Huomaa! Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Tarkista aina ennen käyttöä, että lukitusjärjestelmä toimii ja ettei putoamisenilmaisinta (jos liittimessä sellainen) on ole kytketty irti. Jos olet epävarma laitteen kunnosta (ruostejätkiä) tai putoamisen jälkeen (muodonmuutos), se on otettava pois käytöstä ja/tai palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle. Tämä pätee myös varmistusvälineeseen.

**Laitteen korjaaminen sekä komponenttien lisääminen, poistaminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kiellettyä.**

**Kemikaalit:** poista laite käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

### **TEKNISET OMINAISUUDET:**

Tuote (XX= varm. väl. pituus)	Luisti			Varmistusväline	
	Luistimateriaali	Turvavahinamateriaali	Kiinteän pisteen lukitus	Materiaali/tyyppi	Läpimitta
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Teräs		KYLLÄ	Polyamidi Lanka	14-16 mm
FA 20 100 00 B FA 20 100 XX	Teräs	Polyamidi Polyesteri	KYLLÄ	Polyamidi Lanka	14-16 mm
FA 20 102 XX	Ruostumaton teräs	Polyamidi Polyesteri	EI	Polyesteri Punos	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Ruostumaton teräs		KYLLÄ	Polyesteri Punos	12 mm

**ON EHDOTTOMAN TÄRKEÄÄ, ETTÄ PUTOAMISENESTOLAITETTA KÄYTETÄÄN ERITYISEN VARMISTUSVÄLINEEN KANSSA, JOTA VARTEN SE ON SERTIFIOITU.**

### **KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:**

Laitetta käytetään selityskortissa määrättyjen kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso standardi EN 363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimeet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

### **TARKASTUS:**

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistusuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyuden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaimiseksi. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

### **HUOLTO JA VARASTOINTI:** (Ehdottomasti noudatettavat ohjeet)

Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laitte tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.



NO

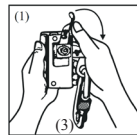
Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes ut over formålene det er tiltenkt! (2)

### BRUKSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

En fallsikringsblokk for en fleksibel sikkerhetsline er personlig verneutstyr og skal tildeles kun én bruker (den må ikke brukes av flere enn én person om gangen). Ved forflytning av brukeren (opp eller ned) må fallsikringsblokken kunne bevegges fritt på sikkerhetslinen. Ved et fall blokkerer apparatet straks fallet med sikkerhetslinen. Hvis du bruker fallsikringsutstyret i statisk modus (på et skrått plan), må låseposisjonen være aktiv (1) i henhold til referansene (se tabellen nedenfor). Apparatet er enkelt, robust og trenger ikke noe spesielt vedlikehold.



Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksjonene i denne brukerveiledningen.

Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

Fallsikringsblokken må festes direkte til et brystfestepunkt (A eller 2x A/2) på en seile (EN361) ved hjelp

av et koblingsstykke (EN362).

Sikkerhetslinen må festes i et forankringspunkt via en kobling (EN362), fallsikringsblokken må festes til en

kobling på en seile (EN361). En fleksibel sikkerhetsline må alltid være balansert med en motvekt.

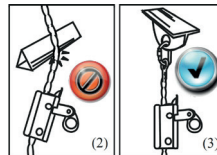
Denne typen anordning skal tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen).

Skarpe kanter, konstruksjoner med små diametre må unngås, ellers vil de kunne påvirke funksjonen på systemet

(2), ellers må det være tilstrekkelig beskyttet på egnet måte.

Festepunktet på sikkerhetslinen må plasseres over brukeren ( $R > 12\text{kN}$  - EN795:2012 eller  $R > 10\text{kN}$  - EN795:1996).

Fallsikringsblokkene må alltid brukes vertikalt i forhold til forankringspunktet (3).



Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for å tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for funksjonen av det normale fallsikringsssystemet.

**Klareringshøyden skal være minst: 3 m under brukers fot.**

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte

Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelse, og dermed brukers sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer ( $< -30\text{ }^{\circ}\text{C}$  eller  $> 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringsystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. Viktig! Visse medisinske tilstander kan påvirke brukers sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

**Før hver gangs bruk må det sjekkes at låsesystemet er i funksjon (dersom et slikt finnes på koblingen).** Ved tvil om statusen på enheten (spor av oksidasjon) eller etter et fall (deformasjon), må den ikke brukes på nytt og/eller returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker. Det samme gjelder sikkerhetslinen.

**Det er forbudt å foreta alle typer reparasjoner, å legge til, fjerne eller skifte ut noen av delene på enheten.**

**Kjemikalier:** Apparatet må ikke brukes hvis det har vært i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbare stoffer som kan påvirke funksjonstilstanden.

### TEKNISKE EGENSKAPER:

Ref. (XX=lengde sikkerhetsline)	Blokk			Sikkerhetsline	
	Blokkmateriale	Langt materiale	Låsing fast punkt	Materiale/type	Diameter
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Stål		JA	Polyamid tvunnet	14-16 mm
FA 20 100 00B FA 20 100 XX	Stål	Polyamid Polyester	JA	Polyamid tvunnet	14-16 mm
FA 20 102 XX	Rustfritt stål	Polyamid Polyester	NEI	Polyester flettet	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Rustfritt stål		JA	Polyester flettet	12 mm

**DET ER HELT NØDVENDIG Å BRUKE FALLSIKRINGSUTSTYRET SAMMEN MED DE SPESIFISKE SIKKERHETSLINENE SOM DET BLE CERTIFISERT MED**

### KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Anordningen kan brukes sammen med et fallsikringsystem som beskrevet i databladet (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utloses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

### KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre brukers sikkerhet. Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også å datere for neste kontroll skrives på selve utstyret.

### VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: (Instrukser som må følges nøye)

Under transport må du unngå at produktets kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.



Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen skall användas.

För din säkerhet, observera noga anvisningarna för produktens användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna bruksanvisning. Använd aldrig utrustningen utanför dess användningsbegränsningar!

### BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

En personlig skyddsutrustning i form av ett fallskydd med glidlås som är fäst i och glider längs en flexibel stödtrusring. Fallskyddet anpassas efter varje enskild användare (och kan endast användas av en person i taget). När användaren förflyttar sig uppåt eller nedåt, glider apparaten fritt längs stödtrusringen till vilken den är kopplad. I händelse av fall, förhindrar anordningen omedelbart fallet genom att låsa sig på förankringslinan. Då du använder fallskyddet i statiskt läge (på ett lutat plan) måste låsningsläge aktiveras (1) enligt referenserna (se tabellen nedan).

Anordningen är enkel, lätt, kompakt och robust och kräver inget särskilt underhåll.

Användarens säkerhet hänger på utrustningens ständiga effektivitet och på att han/hon förstår instruktionerna i denna bruksanvisning korrekt.

Läsbarheten av märkningarna på produkten ska kontrolleras med jämna mellanrum.

Fallskyddet med glidmekanism kommer att anslutas direkt till bröstbensfästpunkten för en sele (EN361) (A eller 2 st. A/2) via ett kontaktdon (EN362).

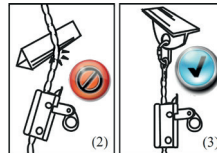
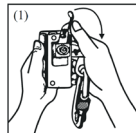
Stödtrusringen förankras i en fästpunkt med hjälp av ett fästdon (EN362). Fallskyddet görs fast i en sele Den flexibla förankringslinan måste alltid förses med en motvikt.

Denna typ av apparat ska tilldelas en enda användare (den får inte användas av mer än en person samtidigt).

Skarpa kanter, strukturer med liten diameter och korrosion måste undvikas då dessa kan försämrade fallskyddssystemets prestanda (2). I annat fall måste anordningen skyddas på lämpligt vis.

Förankringspunkten för förankringsstödet sitter ovanför användaren (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996).

Styrda glidlås ska alltid användas lodrätt under förankringspunkten (3).



Kontrollera att den allmänna bestämmelsen begränsar pendeln vid fall och att arbetet utförs för att begränsa riskerna och fallhöjden. Före varje användning av utrustningen är det av säkerhetsskäl viktigt att kontrollera att inga hinder kan inverka på fallskyddssystemets normala funktion vid fall.

**Den fria höjden ska vara minst: max 3 m under fötterna på användaren.**

Före och under användning rekommenderar vi att vidta alla nödvändiga åtgärder för att eventuella räddningsmanövrar ska kunna ske under bästa säkerhetsförhållanden.

Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30° C eller > 50° C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vibrationer av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.

Denna utrustning bör endast användas av utbildad, kompetent personal vid god hälsa, eller under överinseende av en utbildad och kompetent person.

Observera! Vissa hälsotillstånd kan inverka på användarens säkerhet; kontakta läkare vid osäkerhet.

Före varje användning ska du kontrollera att låsningsystemet är aktiverat och att fallindikatorn inte har satts på (i förekommande fall). Om du är tveksam om anordningens skick (spår av oxidering) eller efter ett fall (deformation) får anordningen inte åter användas och/eller ska den skickas tillbaka till tillverkaren eller till av denne anvisad behörig person. Samma sak gäller för förankringslinan.

**Det är förbjudet att lägga till, ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter, att förbikoppla eller byta ut någon som helst del av apparaten.**

**Kemiska produkter:** utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka dess funktion.

### TEKNISKA EGENSKAPER:

Ref. (XX = förankringslinans längd)	Styrt glidlås			Förankringslina	
	Glidlåsets material	Material sele	Låsning fast förankring	Material/Typ	Diameter
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Stål		JA	Flätad Strängad	14-16 mm
FA 20 100 00B FA 20 100 XX	Stål	Flätad Polyester	JA	Flätad Strängad	14-16 mm
FA 20 102 XX	Rostfritt stål	Flätad Polyester	NEJ	Polyester Flätad	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Rostfritt stål		JA	Polyester Flätad	12 mm

**DET ÄR ETT YTTREST VIKTIGT ATT FALLSKYDDET ANVÄNDS MED DEN SPECIFIKA FÖRANKRINGSLINAN FÖR VILKEN DET GODKÄNTS**

### FÖRENLIGHET MELLAN UTRUSTNINGAR:

Enheten används med ett skyddssystem mot fall enligt definitionen i beskrivningen (se standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kJ. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara farligt att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom de olika säkerhetsfunktionerna kan inverka på varandra negativt. Läs därför alltid bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent ska användas före användning.

### KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (under förutsättning att den inspekteras årligen av en kompetent person som auktoriserats av KRATOS SAFETY); men beroende på dess användning och/eller resultatet av de årliga kontrollerna kan denna förlängas eller förkortas. För att försäkra sig om utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad, systematiskt kontrolleras av tillverkaren eller av denne anvisad behörig person. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

### UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Anvisningar som strikt ska följas)

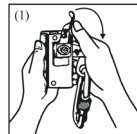
Håll utrustningen undan från vassa delar under transport och förvara den i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan från direkt eld och andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användning. Anordningen ska förvaras i sin förpackning, på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

Grovec mora priskrbeti prevod (kot je ustrezno) teh navodil v jezik države, v kateri se naprave uporabljajo. Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno poševajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje. Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte na takšen način, da se presežejo opisane omejitve!

#### NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:

Drseča naprava za zaustavljanje na gibljivem vodilu je naprava za osebno zaščito, namenjena samo enemu uporabniku (istočasno jo lahko uporablja le ena oseba). Ob pomikanju uporabnika (navzgor - navzdol) naprava prosto drsi po vodilu. V primeru padca naprava takoj blokira začetni padec na vodilu. V primeru uporabe naprave za zaustavljanje padcev v statičnem načinu (na nagnjeni ravnini) mora biti položaj zaklepanja aktiviran (1) v skladu z oznakami (glejte tabelo spodaj).

Naprava je preprosta, lahka, kompaktna, vzdržljiva in ne zahteva posebnega vzdrževanja.



Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in razumevanja teh navodil za uporabo.

Berljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.

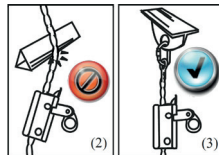
Drseča naprava za zaustavljanje bo priključena neposredno na točko sidrišča (A ali 2 x A/2) varovalnega pasu (EN361) preko spojnega elementa (EN362).

Vodilo je priključeno na točko sidrišča preko spojnega elementa (EN362), drseča naprava za zaustavljanje je priključni na točki za pritrditev varovalnega pasu (EN361). Gibljivo vodilo je treba vedno obtežiti s protitežjo. Ta vrsta naprave je namenjena samo enemu uporabniku (istočasno jo lahko uporablja le ena oseba).

Izogibite se je treba ostrih robov, struktur majhnega premera in korozije, saj lahko vplivajo na učinkovitost sistema (2), ali pa jih je treba ustrezno zaščititi.

Točka sidrišča vodila se mora nahajati nad uporabnikom ( $R > 12\text{kN}$  - EN795:2012 ali  $R > 10\text{kN}$  - EN795:1996).

Drseče naprave za zaustavljanje je treba vedno uporabiti pod točko sidrišča (3).



Preverite, ali splošna razporeditev zagotavlja omejitev nihanja v primeru padca in ali način dela omejuje tveganje ter višino padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ne bo ovir, ki bi preprečevale normalno delovanje sistema.

**Višina med točko sidrišča in tlemi mora biti vsaj 3 m pod nogami uporabnika.**

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da zagotovite vse potrebno za morebitno varno reševanje.

Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam ( $< -30\text{ }^{\circ}\text{C}$  ali  $> 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV žarki, vlažnost), kemičnim izdelek, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje itd.

Opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene ter strokovne osebe. Pozor! Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

**Pred vsako uporabo preverite**, ali sistem za blokiranje deluje in ali ni bil sprožen indikator padca (če je na voljo). V primeru dvoma o stanju naprave (sledi oksidacije) ali po padcu (deformacija) se naprave ne sme ponovno uporabiti in/ali jo je treba vrniti proizvajalcu oz. pristojni osebi, ki jo imenuje proizvajalec. Enako velja za vodilo.

**Prepovedano je izvajati kakršnokoli popravilo, dodati, odstraniti ali zamenjati katerikoli sestavni del naprave.**

**Kemični izdelki:** če naprava pride v stik s kemičnimi izdelki, toplili ali gorivi, ki bi lahko vplivali na njeno delovanje, jo prenehajte uporabljati.

#### TEHNIČNE LASTNOSTI:

Ozn (XX=dolžina vodila)	Material drsnika	Drsnik		Vodilo	
		Material vrvi z zaključno zanko	Fiksna točka zaklepanja	Material/tip	Premer
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Jeklo		DA	Poliamid Zvita	14-16 mm
FA 20 100 00 B FA 20 100 XX	Jeklo	Poliamid Poliester	DA	Poliamid Zvita	14-16 mm
FA 20 102 XX	Nerjavno jeklo	Poliamid Poliester	NO	Poliester Pletena	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Nerjavno jeklo		DA	Poliester Pletena	12 mm

**POMEMBNO JE, DA SE NAPRAVA ZA ZAUSTAVLJANJE UPORABLJA NA SPECIFIČNEM VODILU, S KATERIM JE CERTIFICIRANA**

#### ZDRUŽLJIVOST UPORABE:

Naprava se uporablja s sistemom za zaustavljanje padcev, določenim v opisnem listu (glejte standard EN363), z namenom zagotovitve, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN361) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna, zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

#### PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblašeni osebi družbe KRATOS SAFETY), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja. Proizvajalec ali pristojna oseba, pooblašena s strani proizvajalca, mora sistematično pregledati opremo v primeru dvoma, pa tudi in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da preveri njeno stanje ter zagotovi varnost uporabnika. Tehnični list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka, datum preverjanja in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na tehničnem listu, priporočljivo je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na samem izdelku.

#### VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: (Navodila je treba dosledno upoštevati)

Med prevozom opremo zaščitite pred ostrimi deli in jo hranite v njeni embalaži. Čistite jo z vodo, obrišite s krpo in obesite v dobro prezračevanem prostoru, da se posuši naravno, ločeno od neposrednega ognja ali virov toplote, kar velja tudi za elemente, ki so se navzeli vlage med uporabo. Napravo je treba hraniti v zmerno topleni, suhem in zračnem prostoru, v njeni embalaži.



Bu kılavuz, ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline bayi tarafından (varsa) tercüme edilmelidir.

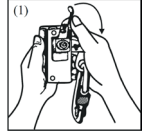
Güvenliğimiz için kontrol, bakım ve depolama talimatlarına harfiyen uyun.

KRATOS SAFETY bu kılavuzda öngörülen haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman buğrada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

### **TALİMATLAR VE ÖNLEMLER:**

Esnek kablo ankraj hattına asılır düşmeyi durdurma sistemi kişisel bir koruyucu teçhizatı ve tek bir kullanıcının kullanımına tahsis edilmelidir (aynı anda sadece bir şahıs tarafından kullanılabilir). Kullanıcının hareketi sırasında (yukarı - aşağı) cihaz bir ankraj hattı üzerinde serbestçe kayar. Düşme halinde, cihaz başlayan düşmeyi ankraj hattı üzerinde derhal durdurur. Düşmeyi engelleyicisi statik şekilde kullanıldığımızda (eğik bir yüzey üzerinde) kilitleme pozisyonu referanslara göre etkinleştirilmelidir (1) (aşağıdaki tabloya bakınız).

Cihaz basit, hafif, kompakt, dayanıklıdır ve özel bir bakım gerektirmez.



Kullanıcının güvenliği ekipmanın sürekli verimli halde çalışmasına ve bu kılavuzdaki talimatları anlamasına bağlıdır.

Ürünün üzerindeki etiketlerin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilebilir.

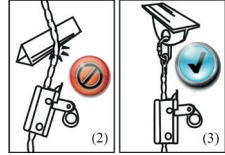
Sürgülü düşüş engelleyici, bir konektör aracılığıyla (EN362) doğrudan bir askı kayışının (EN361) sternal asılma noktasına bağlanır (A veya 2x A/2).

Kablo ankraj hattı bir konektör yardımıyla ankraj noktasına bağlanır (EN362), düşmeyi durdurma sistemi emniyet kemerinin bir ankraj noktasına bağlanır (EN361). Esnek kablo şeklindeki ankraj hattı her zaman bir karşı ağırlıkla dengelenmelidir.

Bu tip ekipmanlar sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Sistemin performansını (2) etkileyebileceği için keskin kenarlardan, küçük çaplı yapıtlardan ve koroziyondan kaçınılmalıdır. Aksi takdirde uygun bakım yapılmalıdır.

Ankraj hattının ankraj noktası kullanıcının üzerinde yer almalıdır (R>12kN - EN795:2012 veya R>10kN - EN795:1996).

Sürgülü düşmeyi durdurma sistemi daima ankraj noktasına dik gelecek şekilde kullanılmalıdır (3).



Sistemin genel yerleşiminin, düşme durumunda salınım hareketini sınırlandıracak ve işin risk ve düşme yüksekliğini sınırlandıracak şekilde yapıldığından emin olun. Güvenlik nedenleriyle ve her kullanımdan önce, bir düşme halinde sistemin normal çalışmasına bir engel olmadığından emin olun.

**Havadaki kalan kısmın en az şu mesafede olması gerekir: Kullanıcının ayaklarının 3 m altında olmalıdır.**

Kullanmadan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemi için güvenli bir şekilde gerekli önlemleri almanızı öneririz.

Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı (<30 ° C ou> 50 ° C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektrige uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kıvrılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmesi olması, vs.

Bu ekipman ancak eğitilmiş, yetkili ve sağlıklı yerinde şahıslar tarafından veya eğitilmiş ve yetkili bir şahsın gözetimi altında kullanılmalıdır. Dikkat! Bazı sağlık durumları kullanıcının güvenliğini etkileyebilir, şüpheleriniz varsa hekiminize başvurun.

**Her kullanımdan önce** kilitleme sisteminin çalışır durumda olduğunu ve (varsa) düşme göstergesinin tetiklenmediğini kontrol edin. Cihazın durumuyla ilgili şüphelenir varsa (oksitlenme belirtileri) veya düşmeden sonra (deformasyon) cihaz tekrar kullanılmamalı ve/veya imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmelidir. Aynıısı güvenlik desteği için de geçerlidir.

**Cihaza herhangi bir parça eklemek, çıkarmak, herhangi bir parçasını değiştirmek veya cihazı herhangi bir şekilde tamir etmek yasaktır.**

**Kimyasal maddeler:** düzgün çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilecek kimyasal maddeler, solventler veya yanıcı maddeler ile teması halinde hizmet dışına çıkarılmalıdır.

### **TEKNİK ÖZELLİKLER:**

Ref.	Kayma rayı			Ankraj hattı	
	Kayma rayı malzemesi	Askı kayışı malzemesi	Sabit nokta kilidi	Malzeme/tip	Çapı
FA 20 100 00A	Çelik	X	EVET	Polyamid	14-16 mm
FA 20 100 XX				Polyamid	
FA 20 100 00 B	Çelik	Polyamid Örgülü	EVET	Polyamid	14-16 mm
FA 20 100 XX				Polyamid	
FA 20 102 XX	Paslanmaz çelik	Polyamid Örgülü	HAYIR	Örgülü Polyester	12 mm
FA 20 104 00	Paslanmaz çelik	X	EVET	Örgülü	12 mm
FA 20 104 XX				Polyester	

## **DÜŞMEYİ DURDURMA SİSTEMİNİ ÖZEL OLARAK SERTİFİKALANDIRILDIĞI ANKRAJ HATTI İLE KULLANMAK HAYATİ ÖNEM TAŞIR**

### **UYUMLU EKİPMAN:**

Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (bkz. norm EN363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Kullanımına izin verilen tek vücut kavrayıcı, düşme önleyici emniyet kemeri (EN361). Kendi düşmeye karşı koruyucu teçhizatınızı oluşturmak tehlikelidir, çünkü bir emniyet fonksiyonu diğer emniyet fonksiyonuna karşıdır. Bu nedenle kullanmadan önce her sistem parçasına ilişkin kullanım önerilerine bakın.

### **MUAYENE:**

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir. Sağlamlığından emin olmak ve kullanıcının emniyetini sağlamak için şüphelenir veya bir düşme meydana gelmişse veya ne olursa olsun, en az on iki ayda bir imalatçı tarafından veya imalatçının atadığı yetkili bir şahıs tarafından muayene edilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

### **BAKIM VE SAKLAMA:** (Bu talimatları harfi harfine uymalıdır)

Nakliye esnasında ekipmanı kesici parçalardan uzakta tutun ve ambalajı içinde muhafaza edin. Su ile temizleyin, bir bezle silin ve doğal yollarla kurutun için doğrudan güneş ışığından veya ısıdan koruyun, iyi havalandırılan kuru bir yerde muhafaza edin, kullanım sırasında ıslanan öğelerin bakımını da aynı şekilde yapın. Cihaz normal sıcaklıkta, kuru bir yerde ambalajının içinde muhafaza edilmelidir.

Tento návod musí být projevem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.

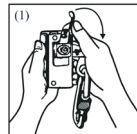
Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.

Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

### NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Záchytné zařízení proti pádu posuvné na pojistném laně je osobní ochranný pracovní prostředek; je určen pro použití jedním uživatelem (v daném okamžiku smí být používán pouze jednou osobou). Během přemísťování uživatele (zdvih - spuštění), se přístroj volně posouvá na pojistném laně. V případě pádu přístroj okamžitě zablokuje započatý pád na pojistném laně. Používáte-li záchytné zařízení proti pádu ve statickém režimu (na nakloněné rovině), musí být aktivována blokovácí poloha (1) podle jednotlivých referencí (viz tabulka níže).

Přístroj je jednoduchý, lehký, zabírá málo místa, je robustní a nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.



Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti vybavení a plném porozumění bezpečnostním požadavkům uvedeným v tomto dokumentu.

Označení produktu by mělo být neustále čitelné, proto je nutná jeho pravidelná kontrola.

Posuvné záchytné zařízení proti pádu bude přímo spojené s hrudním upínacím bodem (A nebo 2x A/2) postroje (EN361) prostřednictvím spojky (EN362).

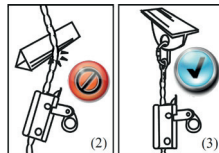
Pojistné lano bude propojeno s kotevním bodem pomocí spojky (EN362), záchytné zařízení proti pádu bude propojeno se záchytným bodem postroje (EN361). Pojistné lano musí být vždy zatíženo protizávazím.

Tento typ vybavení je určen pro použití jednou osobou (může ho tedy v jeden okamžik používat pouze jedna osoba).

Přítomnost ostrých hran, struktur malého průměru a koroze mohou ovlivnit funkci systému (2); je vhodné se jim vyhnout, případně použít příslušnou ochranu.

Kotevní bod musí být umístěn nad uživatelem (R>12 kN - EN795:2012 nebo R>10 kN - EN795:1996).

Posuvná záchytná zařízení proti pádu je třeba vždy používat ve svislé poloze ke kotevnímu bodu (3).



Při instalaci zařízení berte ohled na to, aby při pádu došlo k minimálnímu zhrounutí do strany, a aby práce byla prováděna takovým způsobem, který snižuje riziko pádu nebo jeho délku. Z bezpečnostních důvodů a před každým použitím zkontrolujte, zda v místě prováděné práce není žádná překážka, která by bránila běžnému fungování systému.

**Volný prostor musí být minimálně: 3 m pod nohama uživatele.**

Před každým použitím a během použití doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele.

Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30 °C nebo >50 °C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či přezáření atd.

Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob. Varování! Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

**Před použitím vždy zkontrolujte**, že blokovácí systém je v pořádku, a že indikátor pádu není aktivován (pokud je ve vybavě). Pokud máte jakékoli pochybnosti o stavu přístroje (stopy koroze) nebo po pádu (deformace), přístroj již nepoužívejte a/nebo jej zašlete výrobci nebo oprávněné osobě pověřené výrobou. Totéž platí pro pojistné lano.

**Je zakázáno provádět jakékoli opravy či úpravy, přidávat, odstraňovat či vyměňovat jakoukoliv část zařízení.**

**Chemické látky:** vyřadte přístroj mimo provoz, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

### TECHNICKÉ PARAMETRY:

Poz. (XX=délka pojistného lana)	Kluzadlo			Pojistné lano	
	Materiál kluzadla	Materiál úvazku	Ukotvení k pevnému bodu	Materiál/typ	Průměr
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Ocel		ANO	Polyamidové krouceného	14-16 mm
FA 20 100 00B FA 20 100 XX	Ocel	Polyamidové Polyesterové	ANO	Polyamidové krouceného	14-16 mm
FA 20 102 XX	Nerezová ocel	Polyamidové Polyesterové	NE	Polyesterové splétaného	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Nerezová ocel		ANO	Polyesterové splétaného	12 mm

**JE ZCELA ZÁSADNÉ POUŽÍVAT ZÁCHYTNÉ ZAŘÍZENÍ PROTI PÁDU NA ZVLÁŠTNĚM POJISTNÉM LANĚ, NA KTERÉ BYLO CERTIFIKOVÁNO.**

### VHODNOST POUŽITÍ:

Zařízení využívá systém zachycení pádu, který je popsán v informačním listu (viz norma EN363), který zaručuje, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je záchytný postroj proti pádu (EN361). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

### KONTROLA STAVU:

Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti KRATOS SAFETY), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Výrobek by měl být kontrolován při pochybnostech, po zachycení pádu a pravidelně minimálně jednou ročně výrobcem, nebo odborně způsobilou osobou pověřenou výrobcem, kteří kontrolují jeho pevnost a tím bezpečnost uživatele. Katalogový list je třeba (pisemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny důsledně dodržujte)

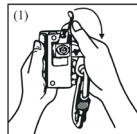
Během přepravy zařízení uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli řezné plochy. Produkt čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschnul. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí během používání navlhne. Přístroj musí být uložen v obalu na suchém, dobře větraném místě, chráněném před extrémními teplotami.



Tento návod musí predajca preložiť do jazyka používaného v krajine používania výrobku.  
Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.  
Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody vzniknuté nesprávnym použitím výrobku. Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na aké je určený!

#### NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Posuvné zariadenie na zachytávanie pádu na flexibilnom kotviacom vedení je jednou zo súčastí osobných ochranných prostriedkov. Je určené na použitie jednou osobou (môže ho teda v jednom okamihu používať iba jedna osoba). Pri pohybe užívateľa (výstup zostup) sa zariadenie voľne posúva na kotviacom vedení. V prípade pádu používateľa ho kotviace vedenie okamžite zaisťuje. Pri použití zariadenia na zachytávanie pádu v statickom režime (na naklonenej rovine) musí byť zaistovacia poloha aktivovaná (1) podľa odporúčaní (pozri tabuľku nižšie).  
Zariadenie je jednoduché, ľahké, robustné, nezaberá veľa miesta a nevyžaduje si špeciálnu údržbu.



Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti zariadenia a od správneho porozumenia pokynom v tomto návode.

Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.

Posuvné zariadenie na zachytávanie pádu bude priamo napojené na hrudný upevňovací bod (A alebo 2x A/2) postroja (EN361) pomocou karabíny (EN362).

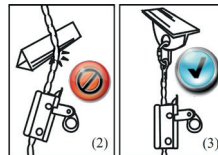
Kotviace vedenie sa pripojuje k kotviacemu bodu pomocou karabíny (EN362) a posuvné zariadenie na zachytávanie pádu sa pripojuje k upevňovaciemu bodu postroja (EN361). Flexibilné kotviace vedenie musí byť vždy zaťažené protizávažím.

Tento typ zariadenia je určený pre jediného používateľa (v jednom okamihu ho teda môže používať iba jedna osoba).

Je potrebné sa vyhýbať ostrým hranami, konštrukciami so slabým priemerom a korózií, pretože môžu ovplyvniť účinnosť systému (2) alebo musia byť chránené vhodným spôsobom.

Kotviaci bod na kotviacom vedení sa musí nachádzať nad používateľom ( $R > 12 \text{ kN}$  - EN795:2012 alebo  $R > 10 \text{ kN}$  - EN795:1996).

Posuvné zariadenie na zachytávanie pádu musí byť vždy použité v rovnováhe ku kotviacemu bodu (3).



Overte, či všeobecne usporiadanie obmedzuje kyvadlový pohyb v prípade pádu a či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kyvadlovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov je potrebné pred každým použitím skontrolovať, či nič neprekáža normálnemu fungovaniu systému.

#### Voľný priestor musí byť minimálne: 3 m pod nohami používateľa.

Pred každým použitím a počas použitia postroja odporúčame urobiť vhodné opatrenia umožňujúce vykonať v prípade potreby bezpečnú záchranu používateľa.

Dávajte si pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon vášho vybavenia, a teda aj bezpečnosť používateľa v prípade vystavenia extrémnym teplotám (<math>-30 \text{ }^\circ\text{C}</math> alebo >  $50 \text{ }^\circ\text{C}</math>), dlhodobou nepriaznivým poveternostným podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, v prípade torzie systému na zachytávanie pádu počas používania, alebo v prípade ostrých hrán, trenia alebo rezných hrán a pod.$

Toto zariadenie je určené iba pre vyskúšané a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyskúšaného a kvalifikovaného pracovníka. Pozor! Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojím lekárom.

Pred každým použitím skontrolujte, či je blokovací systém funkčný a či sa neaktívne indikátor pádu (ak existuje). V prípade pochybností o stave zariadenia (známky oxidácie) alebo po páde (deformácia) sa zariadenie nesmie znovu používať a/alebo sa musí vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom. To isté platí aj pre kotviace vedenie.

**Je zakázané akýmkoľvek spôsobom opravovať, dopĺňať, odstraňovať alebo vymieňať akékoľvek komponenty zariadenia.**

**Chemické látky:** V prípade, že sa zariadenie dostalo do kontaktu s chemickými látkami, riadidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho funkčnosť, zariadenie vyradte z prevádzky.

#### TECHNICKÉ PARAMETRE:

Ref. Číslo (XX = dĺžka kotv. ved.)	Vodidlo			Kotviace vedenie	
	Materiál vodidla	Materiál ložzu	Uzamknutie pevného bodu	Materiál/typ	Priemer
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Oceľ		ANO	Polyamid Prámenné	14-16 mm
FA 20 100 00B FA 20 100 XX	Oceľ	Polyamid Polyester	ANO	Polyamid Prámenné	14-16 mm
FA 20 102 XX	Nehrdzavejúca oceľ	Polyamid Polyester	NIE	Polyester Prepletený	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Nehrdzavejúca oceľ		ANO	Polyester Prepletený	12 mm

#### ZARIADENIE NA ZACHYTÁVANIE PÁDU JE NEVYHNUTNÉ POUŽÍVAŤ NA ŠPECIFICKOM KOTVIACOM VEDENÍ, PRE KTORÉ JE SCHVÁLENÉ.

#### VHODNOSŤ POUŽITIA:

Zariadenie sa používa so systémom na zachytávanie pádu, ako je to definované v informačnom zázname výrobku (pozri normu EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Bezpečnostný postroj (EN361) je jedinou povolenou záchytnou pomockou tela, ktorá sa smie používať. Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zachytávanie pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred akýmkoľvek použitím si preštudujte návod na použitie každého prvku systému.

#### KONTROLA:

Informačná životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti KRATOS SAFETY), avšak môže sa skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol. Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo iná poverená osoba v prípade pochybností o jeho stave, po každom páde a minimálne raz ročne, aby sa zaručila jeho účinnosť, a tým i bezpečnosť jeho používateľa. Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (pisomne) po každej kontrole. Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený v informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Pokyny, ktoré sa musia striktné dodržiavať)

Dbajte na to, aby sa zariadenie počas prepravy nedotýkalo žiadnej ostrej časti a skladujte ho v príslušnom obale. Zariadenie očistite vodou, utrite handričkou a zavesťe vo vetranej miestnosti, aby vyschlo prirodzeným spôsobom, pričom dbajte na to, aby sa nachádzalo v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja otvoreného ohňa alebo zdroja tepla. To isté platí pre komponenty, ktoré navlhli počas používania. Zariadenie sa musí skladovať v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste.

Ova obavijest mora biti prevedena (po mogućnosti od strane trgovca na malo) na jezik države u kojoj će se proizvod upotrebljavati.

Radi vaše sigurnosti, striktno se pridržavajte uputa za upotrebu, ovjeru, održavanje i čuvanje.

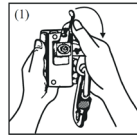
KRATOS SAFETY ne može biti odgovoran za izravnu ili neizravnu nesreću koja nastupi kao posljedica upotrebe u svrhu koja nije navedena ovdje; nemojte upotrebljavati ovu opremu na način koji nadmašuje njezine mogućnosti!

### UPOTREBA I MJERE OPREZA

Naprava za zaustavljanje pada na fleksibilnom sidrištu dio je osobne zaštitne opreme; treba biti dodijeljena jednom korisniku (može je koristiti samo jedna osoba istovremeno). Kada se korisnik kreće (gore ili dolje), ona klizi po sidrištu.

U slučaju pada, uređaj smjesta zaustavlja pad na sidrištu. Dok se naprava koristi u statičkom načinu (na kosini), mora se aktivirati zaključači položaj (1) u skladu s uputama (vidi ispod).

Uređaj je jednostavan za upotrebu, malen, lagan i robusan, te ne zahtijeva posebne mjere održavanja.



Sigurnost korisnika ovisi o pouzdanosti opreme i punom razumijevanju sigurnosnih uputa sadržanih u ovom letku.

Oznake proizvođača treba povremeno provjeravati zbog čitljivosti.

Klizna naprava za zaustavljanje pada bit će povezana izravno s točkom za priključivanje na prsima EN361

uprtača EN361 (A ili 2x A/2) pomoću spone (EN362).

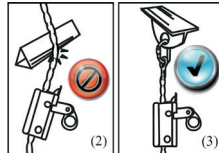
Sidrište se povezuje s točkom sidrenja pomoću spone (EN362), sigurnosna vodilica je priključena na sigurnosnu točku uprtača (EN361). Fleksibilno sidrište treba uvijek ponderirati protutegom.

Ovakav uređaj mora se dodijeliti jednom korisniku (može ga upotrebljavati samo jedna osoba istovremeno).

Oštri rubovi, strukture malog promjera i korozija trebaju se izbjegavati jer mogu utjecati na izvedbu sustava (2); ili trebaju biti adekvatno zaštićeni.

Točka sidrenja treba se nalaziti iznad korisnika (R>12kN - EN795:2012 ili R>10kN - EN795:1996).

Zaustavljanje pada na sidrištu mora uvijek biti izravno ispod točke sidrenja (3).



Pobrinite se da opća postavka ograničava zamahivanje u slučaju pada, te da se rad obavlja na takav način da se ograničavaju rizik i visina pada. Iz sigurnosnih razloga, pobrinite se prije i tijekom svake upotrebe da nema prepreke koja bi ometa normalno angažiranje sustava.

### Minimalni slobodni prostor treba biti: 3 m ispod nogu korisnika.

Prije i tijekom upotrebe, preporučujemo da poduzmete sve nužne mjere opreza za sigurno spašavanje, ako se za istim ukaže potreba,

Ovu opremu trebaju koristiti isključivo obučeni, vješti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučene i vješte osobe. Upozorenje! Određena medicinska stanja mogu utjecati na sigurnost korisnika; ako postoji sumnja, konzultirajte svog liječnika.

Obratite pažnju na rizike koji mogu umanjiti izvedbu vaše opreme, te prema tome i sigurnost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (<-30 °C ili >50 °C), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje kemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sustava za zaustavljanje pada, oštri rubovi, frikcija ili rezovi.

Prije upotrebe uvijek provjerite radi li ispravno sustav zaključavanja te da indikator pada nije aktiviran (ako postoji indikator na sponi). Ako postoji sumnja o stanju opreme (tragovi oksidacije) ili nakon pada (deformacija) nemojte je upotrebljavati/vratite ju proizvođaču ili stručnoj osobi koju ovlasti proizvođač. Učinite isto sa sidrištem.

Nije dozvoljeno vršiti popravke na proizvodu, uklanjati, dodavati ili mijenjati komponente proizvoda.

Kemijski proizvodi: stavite sustav izvan službe ako je izložen kemijskim proizvodima, zapaljalima ili gorivima koji mogu utjecati na njegov rad.

### TEHNIČKI PODACI:

Ref. (XX=dužina sidrišta)	Sigurnosna vodilica			Sidrište	
	Sirovinski sastav sigurnosne vodilice	Sirovinski sastav užeta	Zaključavanje fiksne točke	Materijal/Tip	Promjer
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Čelik		DA	Poliamid Twisted	14-16 mm
FA 20 100 00 B FA 20 100 XX	Čelik	Poliamid Poliester	DA	Poliamid Twisted	14-16 mm
FA 20 102 XX	Nehrdajući čelik	Poliamid Poliester	NE	Poliester Kermmantle	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Nehrdajući čelik		DA	Poliester Kermmantle	12 mm

### OD PRESUDNE JE VAŽNOSTI UPOTREBLJAVATI SIGURNOSNU VODILICU NA KONKRETNOM SIDRIŠTU ZA KOJU JE CERTIFICIRANA

### PRIKLADNOST ZA UPOTREBU:

Oprema se mora upotrebljavati kao dio sustava za zaustavljanje pada definiranog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se zajamčilo da dinamička sila koju korisnik snosi tijekom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Uprtač za obuzdavanje pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tijela koji se smije upotrebljavati. Može biti opasno stvoriti vlastiti sustav zaustavljanja pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Prije upotrebe pročitajte upute koje se tiču svake komponente u sustavu.

### OVJERA:

Radni vijek proizvoda je 10 godina (u skladu s godišnjim pregledom stručne osobe koju ovlasti KRATOS SAFETY), ali može biti povećan ili smanjen u skladu s upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda. Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručna osoba koju ovlasti proizvođač, a kako bi se provjerila čvrstoća i prema tome sigurnost korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim pišem) nakon svake ovjere; datum pregleda i datum idućeg pregleda moraju biti naznačeni na podatkovnom listu, te je također preporučeno staviti datum idućeg pregleda na proizvod.

### SERVISIRANJE I ČUVANJE (striktno se treba pridržavati ovih uputa)

Tijekom transporta, držite proizvod u u ambalaži, podalje od oštrih površina.

Čistite ga vodom, obrišite krpom i objesite na dobro ventiliranom mjestu, kako bi se prirodno osušio te ga držite podalje od izravne svjetlosti ili izvora topline; slijedite isti postupak za komponente koje su tijekom upotrebe postale vlažni. Sustav se mora čuvati u ambalaži, na hladnom, suhom i dobro ventiliranom mjestu.

Ovo obaveštenje treba (naposljetku) da prevede trgovac na malo, na jezik zemlje upotrebe.

Radi vaše bezbednosti, striktno se pridržavajte uputstva za upotrebu, overu, održavanje i čuvanje.

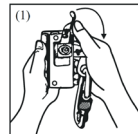
KRATOS SAFETY ne može da bude odgovoran za direktnu ili indirektnu štetu koja nastupi kao posledica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavestij; nemojte da koristite opremu na način koji premašuje njene mogućnosti!

#### UPOTREBA I MERE OPREZA:

Zaustavljač pada sa fleksibilnim sidrištem deo je lične zaštitne opreme; treba da bude dodeljen jednom korisniku (može je koristiti samo jedno lice istovremeno). Kada se korisnik kreće (gore ili dole), on klizi po sidrištu.

U slučaju pada, uređaj smesta zaustavlja pad na sidrištu. Dok se uređaj koristi u statičkom načinu (na kosini), mora se aktivirati zaključani položaj (1) u skladu sa uputstvima (vidi ispod).

Uređaj je jednostavan za upotrebu, malen, lagan i robusan, te ne zahteva posebne mere održavanja.



Bezbednost korisnika zavisi od pouzdanosti opreme i punom razumevanju bezbednosnih uputstava sadržanih u ovom letku.

Obeležavanje proizvoda treba povremeno proveravati zbog čitkosti.

Zaustavljač pada biće povezan direktno sa tačkom za priključivanje na prsima EN361 pojasa EN361 (A ili 2x A/2) pomoću karabinera (EN362).

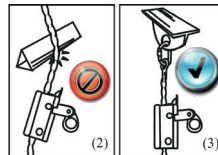
Sidrište se povezuje sa tačkom sidrenja pomoću karabinera (EN362), sigurnosna vodica je priključena na sigurnosnu tačku pojasa (EN361). Fleksibilno sidrište treba uvek ponderirati protivtegom.

Ovakav uređaj mora se dodeliti jednom korisniku (može ga upotrebljavati samo jedno lice istovremeno).

Oštre ivice, strukture malog prečnika i korozija trebaju se izbegavati jer mogu da utiču na efekat sistema (2) ; ili trebaju da budu adekvatno zaštićeni.

Tačka sidrenja treba se nalaziti iznad korisnika (R>12kN - EN795:2012 ili R>10kN - EN795:1996).

Zaustavljanje pada na sidrištu mora uvek da bude direktno ispod tačke sidrenja (3).



Pobrinite se da opšta postavka ograničava njihanje u slučaju pada, te da se rad obavlja na takav način da se ograničuje rizik i visina pada. Iz bezbednosnih razloga, pobrinite se pre i tokom svake upotrebe da nema prepreke koja bi omela normalno funkcionisanje sistema.

#### Minimalan prostor za slobodan pad treba da bude: 3 m ispod nogu korisnika.

Pre i tokom upotrebe, savetujemo da preduzmete sve neophodne mere opreza za bezbedno spasavanje, ako se za tim pokaže potreba.

Ovu opremu trebaju koristiti isključivo obučeni, vešti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučenog i veštog lica. Pažnja! Određena medicinska stanja mogu da utiču na bezbednost korisnika; ako postoji sumnja, konsultujte svog lekara.

Obratite pažnju na rizike koji mogu smanjiti efikasnost vaše opreme, te prema tome i bezbednost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (<-30 ° C ili > 50 ° C), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje hemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sistema za zaustavljanje pada, oštre ivice, frikcija ili rezovi.

**Pre upotrebe uvek proverite** radi li pravilno sistem zaključavanja te da indikator pada nije aktiviran (ako postoji indikator na konektoru). Ako postoji sumnja o stanju opreme (tragovi oksidacije) ili nakon pada (deformacija) nemojte je upotrebljavati/vratite je proizvođaču ili stručnom licu koje ovlašćuje proizvođač. Učinite isto sa sidrištem.

**Nije dozvoljeno vršiti popravke na proizvodu, uklanjati, dodavati ili menjati komponente proizvoda.**

**Hemijski proizvodi:** stavite sistem van službe ako je izložen hemijskim proizvodima, rastvaračima ili gorivima koji mogu da utiču na njegov rad.

#### TEHNIČKI PODACI:

Ref. (XX=dužina sidrišta)	Bezbednosna vodica			Sidrište	
	Materijal bezbednosne vodice	Materijal gurtne	Zaključavanje fiksne tačke	Materijal/Tip	Prečnik
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Čelik		DA	Poliamid Twisted	14-16 mm
FA 20 100 00B FA 20 100 XX	Čelik	Poliamid Poliester	DA	Poliamid Twisted	14-16 mm
FA 20 102 XX	Nerdajući čelik	Poliamid Poliester	NE	Poliester Kernmantle	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Nerdajući čelik		DA	Poliester Kernmantle	12 mm

#### OD PRESUDNOG ZNAČAJA JE UPOTREBLJAVATI BEZBEDNOSNU VODICU NA KONKRETNOM SIDRIŠTU ZA KOJU JE SERTIFIKOVANA

#### POGODNOST ZA UPOTREBU:

Oprema se mora upotrebljavati kao deo sistema za zaustavljanje pada definisanog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se garantovalo da dinamična sila koju korisnik snosi tokom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Pojasevi za zaustavljanje pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tela koji se sme upotrebljavati. Može da bude opasno stvoriti sopstveni sistem zaustavljanja pada u kojem svaka bezbednosna funkcija može da ometa drugu bezbednosnu funkciju. Pre upotrebe pročitajte uputstva koja se tiču svake komponente u sistemu.

#### POSTUPAK OVERAVANJA:

Radni vek proizvoda je 10 godina (u skladu sa godišnjim pregledom stručnog lica kojeg ovlašćuje KRATOS SAFETY), ali može da bude povećan ili smanjen u skladu sa upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda. Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada, te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručno lice koje ovlašćuje proizvođač, a kako bi se proverila čvrstina i prema tome bezbednost korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svakog overavanja; datum pregleda i datum sledećeg pregleda moraju da budu naznačeni na podatkovnom listu, te se takođe savetuje staviti datum sledećeg pregleda na proizvod.

#### SERVISIRANJE I ČUVANJE (striktno se treba pridržavati ovih uputstava)

Tokom transporta, držite proizvod u u ambalaži, dalje od oštih površina.

Čistite ga vodom, obrišite prpom i obesite na dobro provetrenom mestu, kako bi se prirodno osušio te ga držite dalje od direktne svetlosti ili izvora toplote; sledite isti postupak za komponente koje su tokom upotrebe postale vlažne. Sistem se mora čuvati u ambalaži, na hladnom, suvom i dobro provetrenom mestu.

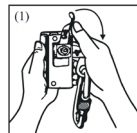
Jelen felhasználói kézikönyvet a viszonteladónak (esetlegesen) le kell fordíttatnia annak az országnak a nyelvére, amelyben a felszerelést használják. Saját biztonsága érdekében tartsa be a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási utasításokat.

A KRATOS SAFETY társaság nem vonható felelősségre semmi olyan közvetlen vagy közvetett baleset miatt, amely a jelen felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő használatból ered; ne lépje túl a felszerelés felhasználásának határait!

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK:

A rugalmas biztosítókötélre szerelt csúszó zuhanásgátló egyéni védőfelszerelés, egyetlen használati részére (egyszerre csak egy személy tudja használni). A használat mozgását követve (emelkedés vagy ereszkedés közben) a zuhanásgátló készülék szabadon csúszik a biztosítókötélen. Zuhanás esetén a zuhanásgátló készülék azonnal blokkol a biztosítókötélen, megakadályozva a kezdődő esést. Ha statikus módban (lejtős felületen) használja a zuhanásgátlót, annak záró helyzetben (1) kell lennie – a hivatkozási számtól függően (lásd a lenti táblázatot).

A zuhanásgátló készülék egyszerű, könnyű, masszív, nem foglal sok helyet, és nem igényel különösebb karbantartást.



A használati biztonsága függ a felszerelés állandó hatékonyságától, valamint a jelen felhasználói kézikönyvben leírt utasítások helyes megértésétől.

A termék jelölésének olvashatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.

A csúszó zuhanásgátlót közvetlenül kell (az MSZ EN 361 szabványának megfelelő) testheveder mellcsonti (egyetlen „A” vagy két „A2”) rögzítési pontjához csatlakoztatni (az MSZ EN 362 szabványának megfelelő) csatlakozó segítségével.

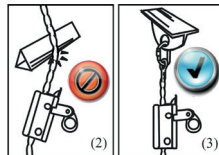
A biztosítókötélet kikötési ponthoz kell csatlakoztatni (az MSZ EN 362 szabványának megfelelő) csatlakozó segítségével, a csúszó zuhanásgátlót pedig (az MSZ EN 361 szabványának megfelelő) testheveder rögzítési pontjához. A rugalmas biztosítókötélet mindig ellenálltall kell nehezezkélni.

Az ilyen jellegű felszerelést egyszerre csak egy személy használhatja.

Az éles peremek, a kis átmérőjű szerkezetek, valamint a rozsdásodás tilos, mivel ezek befolyásolhatják a rendszer teljesítményét (2), vagy ezekkel szemben megfelelő védelmet kell biztosítani.

A biztosítókötélet kikötési pontjának a felhasználó fölött kell elhelyezkednie (R=12 kN – MSZ EN 795:2012; vagy R>10 kN – MSZ EN 795:1996).

A csúszó zuhanásgátlót a kikötési ponthoz képest mindig függőlegesen kell használni (3).



Ellenőrizze, hogy az általános elrendezés csökkeni a függő mozgást és esetén, illetve hogy munkavégzés során korlátozott a kockázat és az esés magasság. Biztonsági okok miatt, valamint minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy eséskor semmi nem akadályozza a rendszer normál működését.

**A láb alatti mélység minimális értéke: 3 m a használó lába alatt.**

Javasoljuk, hogy használat előtt és közben tegye meg a szükséges intézkedéseket egy esetleges mentés biztonságos kivitelezéséhez.

Legyen tisztában azokkal a veszélyekkel, amelyek csökkenthetik a felszerelés teljesítményét, és következőképpen a használati biztonságát, a következő esetekben: szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség (<-30°C vagy >50°C), hosszas kitettség éghajlati elemeknek (UV-sugárzás, nedvesség), kitettség vegyi anyagoknak, elektromos adottságoknak, valamint a zuhanásgátló rendszerben bekövetkezett deformálódás használat közben, vagy éles peremek, súrlódás, vágás stb.

Ezt a felszerelést kizárólag erre kiképzett, illetékes és egészséges személyek használhatják, illetve használható egy erre kiképzett, illetékes személy felügyelete alatt. Figyelem! Bizonyos betegségek befolyásolhatják a használati biztonságát, ezért amennyiben kétségei vannak, érdeklődjön orvosánál.

**Minden használat előtt ellenőrizze,** hogy a blokkolórendszer működik, valamint hogy a zuhanásjelző (amennyiben van ilyen) nincs-e kioldva. Amennyiben a felszerelés állapotával kapcsolatban kétségek merülnek fel (rozsdásodás jelei mutatkoznak), illetve ha esést történt (a termék elmeformálódott), a termék nem használható újra, és vissza kell küldeni a gyártónak vagy az általa megbízott illetékes személynek. Ugyanez vonatkozik a biztosítókötélre.

**A felszerelés bármilyen alkatrészéhez hozzátenni, vagy bármely alkatrészt eltávolítani, kicsérlni tilos.**

**Vegyi anyagok:** amennyiben a felszerelés vegyi anyagokkal, oldószerrel vagy gyúlékony anyaggal érintkezik, amelyek befolyásolhatják a működését, a felszerelést helyezze használaton kívül.

### MŰSZAKI JELLEMZŐK:

Hivatkozási szám (XX=biztosítókötél hossza)	Csúszóelem			Biztosítókötél	
	Csúszóelem anyaga	Kötél anyaga	Fix ponton zár	Anyag/típus	Átmérő
FA 20 100 00A FA 20 100 XX	Acél		IGEN	Poliamid Sodort	14-16 mm
FA 20 100 00B FA 20 100 XX	Acél	Poliamid Poliszter	IGEN	Poliamid Sodort	14-16 mm
FA 20 102 XX	Rozsdamentes acél	Poliamid Poliszter	NEM	Poliszter Fonott	12 mm
FA 20 104 00 FA 20 104 XX	Rozsdamentes acél		IGEN	Poliszter Fonott	12 mm

**ELENDGDHETETLENŰ FONTOS, HOGY A ZUHANÁSGÁTLÓT AZON A BIZTOSÍTÓKÖTÉLEN HASZNÁLJA, AMELYEZ KIFEJEZETLEN TANÚSÍTOTTÁK**

### HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS:

A felszerelés zuhanásgátló rendszerrel használható az adatlapon (lásd az MSZ EN 363 szabványt) meghatározottak szerint annak érdekében, hogy az esés megállításakor kifejtett energia értéke ne haladja meg a 6 kN-t. A zuhanásgátló testheveder (MSZ EN 361) az egyetlen, a test megfogására használható eszköz. Saját zuhanásgátló rendszer kialakítása veszélyes lehet, mivel ebben az egyes biztonsági funkciók hathatnak egymás működésére. Ezért minden használat előtt tekintse meg a rendszer egyes elemeire vonatkozó használati javaslatokat.

### ELLENŐRZÉS:

A termék jelzett élettartama 10 év (amennyiben a KRATOS SAFETY minősített, illetékes személye elvégzi az éves ellenőrzést), ez az időtartam azonban használatól és/vagy az éves ellenőrzések eredménye következtében növekedhet vagy csökkenhet. A felszerelést kétség, esés esetén, illetve legalább évente egyszer ellenőrizni kell a gyártónak vagy az általa megbízott, abban illetékes személynek, hogy megbizonyosodjon ellenállásáról, és következőképpen a használati biztonságáról. Az adatlapot minden termékellenőrzés után ki kell egészíteni (írásban); az ellenőrzés dátumát és a következő ellenőrzés dátumát fel kell tüntetni az adatlapon, valamint a következő ellenőrzés dátumát ajánlott a terméken is jelölni.

### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS: (Szigorúan betartandó utasítások)

Szállítás közben a felszerelést tartsa távol minden éles résztől, és tartsa csomagolásában. Vissza tisztítsa, ronggyal törölje meg, majd jól szellőző helyen, közvetlen lángtól vagy hőforrástól távol függessze fel, hogy magától megszáradjon; ugyanígy járjon el azokkal a részekkel, amelyek használat közben átvedesedtek. A felszerelést mérsékelt hőmérsékletű, száraz és jól szellőző helyen, saját csomagolásában tárolja.

3

8







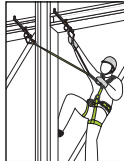
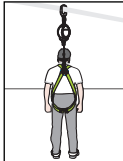
# NOTES

A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing notes.





Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdend og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalıřma konumlandırma örneđi / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezení a pracovního polohování / Příklady systému na udržívání pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokośćo spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at opfylde en nedsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisessituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerdendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukol'vek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):**

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

**DECLARATION OF CONFORMITY (EU):**

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):**

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):**

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):**

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

**CONFORMITEITSVERKLARING (EU):**

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):**

Deklaracje zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

**DECLARACÃO DE CONFORMIDADE (UE):**

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

**EU-OVERENSTEMMELSESERKLÆRING:**

EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

**(EU)-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:**

(EU)-vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

**KONFORMITETSERKLÆRING (EU):**

Konformitetserklæringen (EU) kan frit lastes ned på vårt nettsted [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):**

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

**IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):**

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

**(AB) UYGUNLUK BEYANI:**

(AB) uygunluk beyanını [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):**

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

**VYHLÁSENIE O ZHODE (EU):**

Vyhlasenie o zhode (EU) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

**IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):**

Izjava o skladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

**DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):**

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):**

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):**

A megfélelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).



Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.  
Notified body having performed the EU type inspection.  
Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.  
Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.  
Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.  
Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.  
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.  
Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.  
Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn  
Ilmoitettu elin, joka suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.  
Delgiven myndighet som utført kontrollen av EU-typ.  
Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.  
Örnek AB incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.  
Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.  
Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.  
Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typevej skúšky EU.  
Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.  
Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

**Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,  
Bracetown Business Park, Clonee,  
Dublin, D15YN2P, Ireland**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.  
Notified body inspecting production.  
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.  
Organismo notificado que realiza el control de la producción.  
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.  
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.  
Jednostka upowazniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.  
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.  
Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol  
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.  
Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen  
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.  
Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.  
Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.  
Hlášení osoby kontrolující výrobu.  
Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.  
Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.  
A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.

**SGS Fimko Oy, Helsinki, Finland, N° 0598**

**SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3),  
00211 HELSINKI, Finland**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

All anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugerens opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i gennem hele produktets levetid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är utesluten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu uyarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanımı hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullaneccun kullannun ömrä için kullancu talimat belgesini tutması önerilir.

Jakékoľvek iný spôsob použitia než je popísaný v tomto návode je vylúčen / Doporučujeme užívateľi, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Ромітка са несьміе пoдзіваць на жаднае інэ ўдэлы ако на тэ, котрэ сь ўведзена ў тoмo нaвoдe / Poдзіватeл'я пoвiнны ўшoвaць с'я тeнтo нaвoд пo цeлy жiвoтнoсцi вiрoбкy.

Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék életartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

